

SOPLAIR

FR	TENTE DE TOIT HYBRIDE ECLIPSE	
EN	HYBRID ROOF TENT ECLIPSE	
ES	TIENDA DE TECHO HIBRIDA ECLIPSE	
IT	TENDA DA TETTO IBRIDA ECLIPSE	
DE	HYBRID-DACHZELT ECLIPSE	
NL	HYBRIDE DAKTENT ECLIPSE	

Ref: 777553



Manuel d'instruction
 Instruction manual
 Manual de instrucciones
 Manuale di istruzioni
 Bedienungsanleitung
 Gebruikershandleiding

I. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi la tente de toit hybride Eclipse.

Pensée pour les passionnés de voyage et de camping, elle combine la robustesse protectrice d'une coque rigide avec l'espace et le confort d'une toile déployable, pour profiter du meilleur des deux univers lors de vos aventures en plein air.

Grâce à ses vérins à gaz et à son mécanisme de déploiement manuel, l'Eclipse vous permet d'installer en quelques minutes seulement un espace de couchage surélevé, sûr et confortable. Compacte une fois repliée et aérodynamique pour le transport, elle est composée de matériaux de haute qualité, d'un matelas confortable à haute densité, d'une échelle télescopique en aluminium et de nombreux accessoires pratiques.

Lisez attentivement ce manuel avant utilisation afin de garantir une installation correcte, un fonctionnement sûr et de prolonger la durée de vie de votre équipement.

II. CONTENU DE L'EMBALLAGE :

Avant utilisation, assurez-vous que l'emballage contient tous les éléments suivants :

* Accessoires de confort

- 1 échelle télescopique en aluminium
- 1 sac de rangement pour l'échelle
- 2 sacs à chaussures
- 6 tiges de tension pour auvents latéraux
- 1 sac d'accessoires de montage

* Accessoires de montage

- 4 plaques plates
- 4 plaques courbées
- 8 vis M8, 5,5 cm
- 8 écrous M8
- 8 rondelles plates
- 16 rondelles élastiques Grower (rondelles de blocage)
- 8 boutons de serrage
- 6 embouts en caoutchouc pour rails
- 1 clé plate

Accessoires en option (vendus séparément)

- Tapis anti-condensation – réf. 777554
- Tapis anti-moisissure – réf. 777555
- Isolation thermique – réf. 777556
- Annexe au sol – réf. 777557
- Extension d'auvent – réf. 777558
- Kit de fixation pour barre supplémentaire – réf. PD030576

⚠ **Important** : si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre revendeur avant d'essayer d'assembler le produit.

III. SÉCURITÉ ET RECOMMANDATIONS AVANT UTILISATION

⚠ 3.1 Règles générales de sécurité

- Ce produit est destiné à un usage récréatif en extérieur. Il ne convient pas comme habitation permanente.
- Ne laissez jamais des enfants ou des animaux sans surveillance à l'intérieur ou à proximité de la tente.
- Ne fumez pas et n'utilisez pas de flammes nues à l'intérieur ou à proximité immédiate de la tente.
- Ne modifiez pas la structure ou les composants : toute modification annulera la garantie.

- Le montage et le démontage doivent être effectués par deux personnes afin de garantir la sécurité et la précision et d'éviter les chutes ou les pincements.

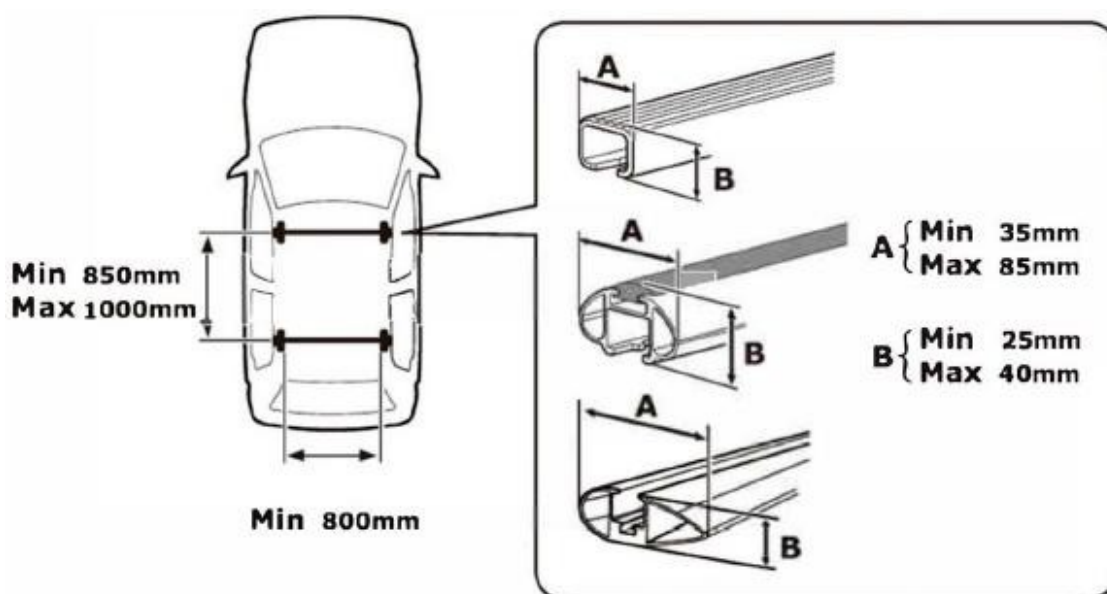
3.2 Remarques sur la fixation

- Les **boutons de serrage** fournis permettent une **installation et un démontage simples et rapides** à la main.
- Pour une fixation plus **permanente**, vous pouvez utiliser les **écrous** fournis avec la **clé plate**.

✳ **Remarque** : vérifiez **toujours** que les **boutons ou les écrous sont bien serrés** à chaque étape, en particulier **avant de partir**.

3.3 Précautions relatives au véhicule

- Vérifiez que le **toit du véhicule est compatible** avec l'ajout d'une tente de toit et que le poids total (produit + occupants + chargement) **ne dépasse pas la charge maximale autorisée par le constructeur**.
- Les **barres de toit** doivent être transversales, robustes et correctement fixées, idéalement espacées **de 85 à 100 cm**. Voir les informations ci-dessous :



- Avant chaque trajet, assurez-vous que la tente est correctement fermée, verrouillée et sécurisée, et que sa housse est correctement fixée.

⚠ Attention – Vitesse maximale recommandée

- Lorsque la tente de toit est installée et fermée sur le véhicule, il est recommandé de **ne pas dépasser une vitesse de 110 km/h**.
- Ce type d'équipement modifie l'aérodynamisme du véhicule, ce qui peut affecter sa stabilité, en particulier en cas de vent latéral, lors d'un dépassement ou d'un freinage brusque.
- Rouler à 110 km/h vous aide également à contrôler votre consommation de carburant.

⚠ Hauteur du véhicule

Une fois la tente installée, la hauteur totale du véhicule augmente. N'oubliez pas de vérifier cette hauteur avant d'entrer dans des zones soumises à **des restrictions** de hauteur (parkings, tunnels, péages, etc.).

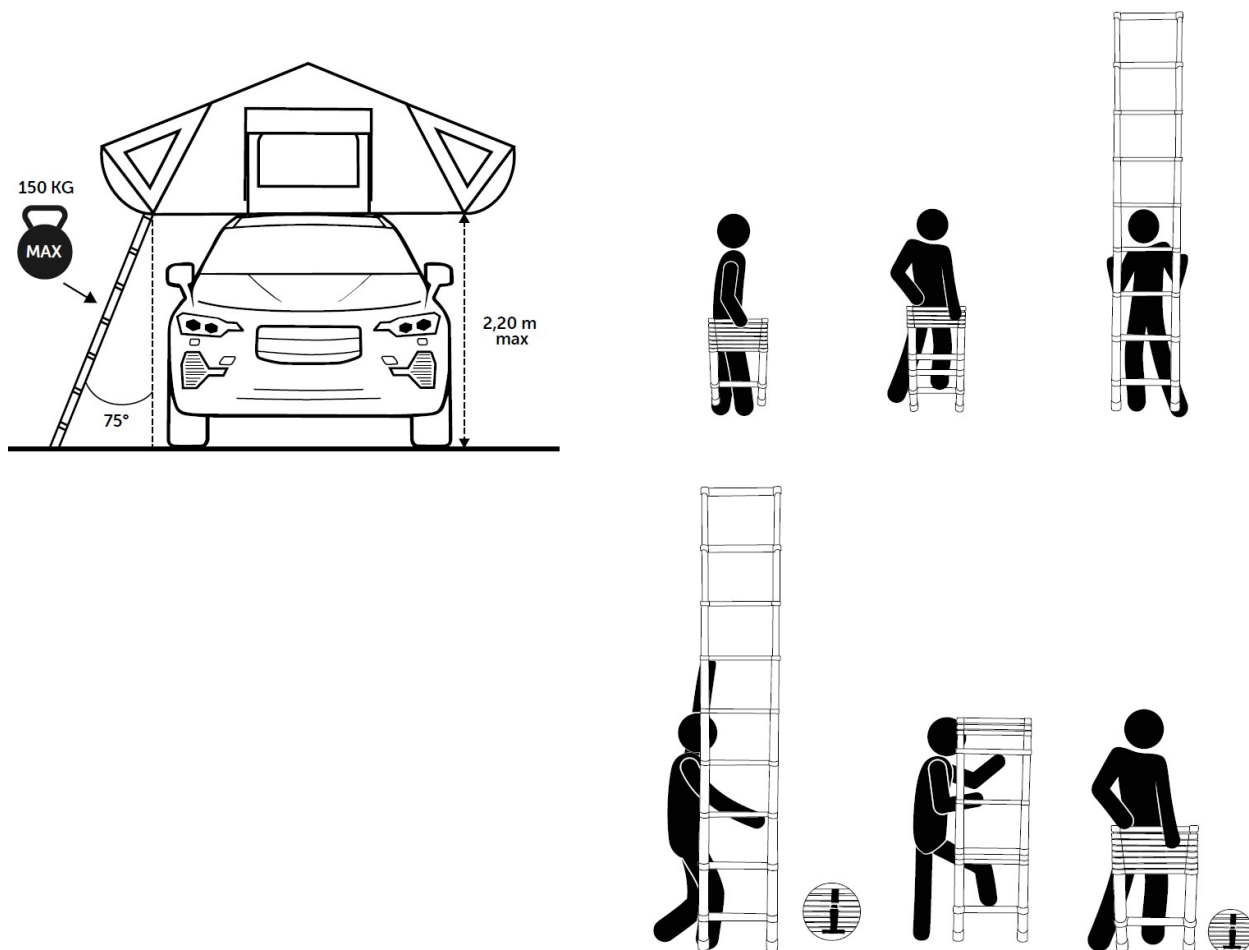
⚠ Consignes générales de sécurité

- **Suivez toujours les recommandations du constructeur** du véhicule et du fabricant de la galerie de toit.
- **Adaptez votre conduite** à la charge, aux conditions routières et aux conditions météorologiques.

- Avant le départ, vérifiez **les restrictions de circulation locales**, y compris les limitations de vitesse et les restrictions spécifiques relatives aux équipements de toit dans les pays que vous traverserez.

3.4 Utilisation de l'échelle

- Placez toujours l'échelle sur un sol stable et plat. L'angle recommandé est **de 30°** pour une bonne stabilité (environ 60° par rapport au sol).
- L'échelle télescopique permet une hauteur maximale de plate-forme de **2,20 m**.
- Ne dépassez pas la capacité de charge maximale de **150 kg** sur l'échelle.
- Vérifiez que chaque section est bien verrouillée avant de monter.



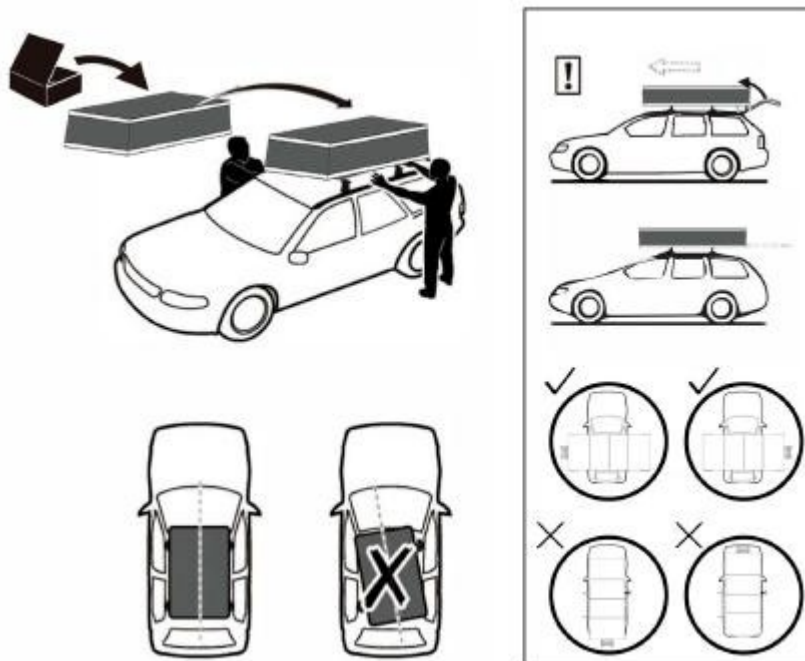
3.5 Conseils avant la première utilisation

- Effectuez un **montage d'essai chez vous** afin de vous familiariser avec le montage et le pliage de la tente.
- Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et en bon état.
- Si vous utilisez la tente par temps humide, venteux ou froid, ajustez la ventilation et les méthodes de pliage afin d'éviter l'accumulation d'humidité.

IV. INSTALLATION ET UTILISATION

✂ 4.1 Installation sur le véhicule

- **Positionnement de la tente**
Placez la tente au centre des barres transversales du véhicule. L'ouverture peut se trouver à droite ou à gauche, selon vos préférences.



- **Fixation à l'aide du kit de montage**

- Utilisez les plaques plates et courbées pour maintenir les rails inférieurs en place.
- En fonction du système de fixation utilisé, suivez l'une des deux procédures de montage ci-dessous :

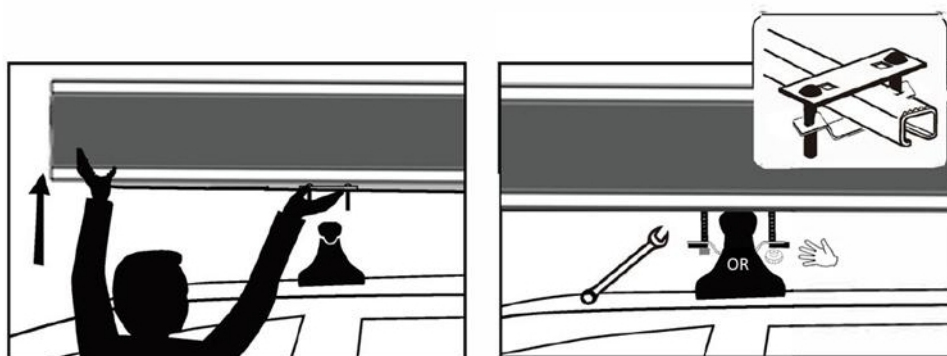
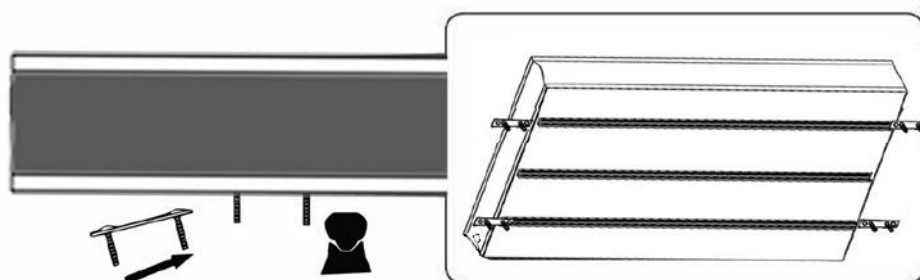
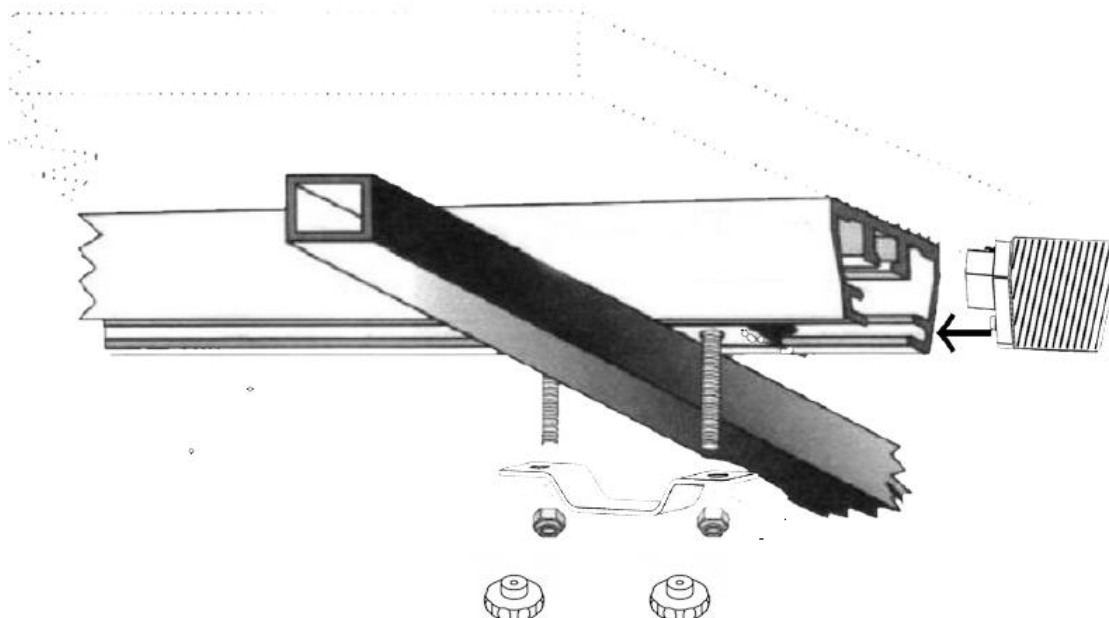
Montage avec vis + écrous :

- Vis M8
- Plaque plate
- Plaque courbée
- 2 rondelles élastiques (rondelles de blocage) par vis + écrou
- Écrou hexagonal

Montage avec vis + boutons :

- Vis M8
- Plaque plate
- Plaque courbée
- 1 rondelle plate par vis + bouton
- Bouton de serrage
- Placez toujours les rondelles Grower du côté de l'écrou ou les rondelles plates du côté du bouton afin d'assurer un bon verrouillage contre les vibrations.

- Placez toujours les rondelles Grower du côté de l'écrou ou les rondelles plates du côté du bouton afin d'assurer un bon verrouillage contre les vibrations.
- Serrez manuellement à l'aide des boutons ; utilisez la clé plate pour ajuster le serrage des écrous.
- Placez les embouts en caoutchouc aux extrémités des rails pour une finition sûre et pour éviter tout frottement contre le véhicule.



- **Vérification finale**

- Vérifiez que toutes les fixations sont bien serrées.
- Assurez-vous que la tente est stable et qu'il n'y a pas de jeu entre les supports et les barres.

⚠ Ne percez et ne modifiez jamais les fixations. Toute modification non conforme annulera la garantie.

4.2 Ouverture et déploiement de la tente

- **Préparation**

- Garez le véhicule sur un sol plat.
- Déverrouillez les fermetures à coque rigide (ou détachez les sangles) et tirez vers le bas le boîtier métallique pour libérer la sangle.



- **Déploiement**

- D'une main, poussez la coque rigide vers le haut : les vérins à gaz vous aideront à l'ouvrir automatiquement.



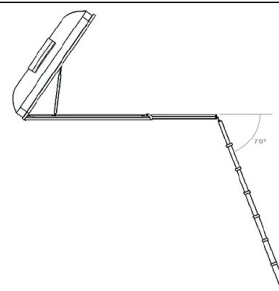
- Une fois la partie supérieure complètement ouverte, attrapez la base de l'échelle.



- Tirez l'échelle vers l'arrière jusqu'à ce que la tente commence à se déplier.



- Réglez l'échelle à la bonne hauteur (angle recommandé : 30°, environ 60° par rapport au sol) et verrouillez solidement chaque section.
- Vérifiez que les pieds de l'échelle sont stables et bien positionnés sur un sol plat.



• Installation de l'auvent avant

- Montez à mi-hauteur de l'échelle et prenez une tige de soutien.



- Insérez l'extrémité droite de la tige dans l'un des trous situés en haut de l'échelle (voir image ci-dessous).
- Poussez doucement la tige jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » ; le crochet situé en haut de la tige doit être orienté vers le bas.



- Tenez la tige d'une main et, de l'autre, saisissez le coin de la verrière. Insérez le crochet dans l'œillet métallique du tissu.
- Répétez l'opération de l'autre côté de la toile avant.



• Installation des auvents latéraux

- Montez à l'intérieur de la tente de toit et répétez le même processus que pour l'auvent avant, en insérant les tiges dans les œillets des deux côtés.

• Utilisation et agencement

- Dépliez le matelas fourni et placez vos sacs ou sacs de couchage à l'intérieur.
- Utilisez les poches de rangement internes pour organiser vos effets personnels.
- Les sacs à chaussures externes peuvent être suspendus à l'entrée pour garder l'intérieur propre et sec.

4.3 Fermeture et rangement

• Préparation au pliage

- Retirez toutes les tiges de tension des auvents avant et latéraux.
- Détachez complètement toutes les portes et tous les rabats — ne les laissez pas enroulés.
- Pliez les auvents latéraux vers l'intérieur, en direction du centre de la tente.

⚠ Ouvrez légèrement les fermetures éclair des portes et des fenêtres pour permettre à l'air de s'échapper et faciliter le pliage sans tension.

- **Fermeture de la tente**

○ Rétractez l'échelle, en commençant par les sections supérieures. Appuyez sur les boutons de déverrouillage avec vos pouces et veillez à ne pas vous coincer les doigts entre les marches.	
○ En vous aidant de l'échelle, poussez le panneau d'extension vers le haut et guidez-le avec précaution dans la coque principale.	
○ Passez la main à l'intérieur de la tente de toit et saisissez la sangle en nylon noir fixée à la coque supérieure. Tirez la sangle vers le bas pour fermer progressivement la coque rigide.	
○ Pendant la fermeture, rentrez soigneusement le tissu à l'intérieur à l'avant, à l'arrière et sur les deux côtés pour éviter qu'il ne se coince.	
○ Une fois la coque fermée, engagez fermement les loquets de verrouillage ou les sangles de fixation. Assurez-vous que la fermeture est bien serrée en ajustant ou en tournant le loquet inférieur en forme de U si nécessaire.	

● Conseil : si le tissu est humide, rouvrez la tente dès que possible pour la laisser sécher complètement et éviter la formation de moisissures.

V. ENTRETIEN ET RANGEMENT

5.1 Nettoyage régulier

- Nettoyez régulièrement le **tissu** et la **coque rigide** à l'aide d'une éponge douce et d'**eau savonneuse tiède**.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs, de solvants ou de produits abrasifs sur la coque ou le tissu.
- Rincez abondamment à l'eau claire et laissez la tente **sécher complètement**, à l'intérieur comme à l'extérieur, avant de la plier ou de la ranger.
- Pour la coque rigide, utilisez un **nettoyant automobile non abrasif** ou un **shampooing doux** afin de préserver son aspect brillant et sa protection contre les UV.
- ⚠ **N'utilisez pas de nettoyeur haute pression sur la tente.** Le jet d'eau puissant pourrait endommager les joints, les charnières ou les vérins à gaz, et faire pénétrer de l'eau à l'intérieur de la coque ou du tissu. Nettoyez la coque à l'aide d'une éponge douce ou un tuyau d'arrosage à basse pression, en utilisant uniquement de l'eau savonneuse douce.
- **Conseil :** après des voyages dans **des environnements poussiéreux, sableux ou salés**, rincez les charnières de la coque, les vérins à gaz et les bords à l'eau claire pour éviter la corrosion ou l'accumulation de résidus.

5.2 Ventilation et gestion de l'humidité

- Veillez à aérer régulièrement la tente afin d'éviter la formation de moisissures ou de condensation entre la toile et la coque rigide.
- Lorsque vous utilisez la tente dans des conditions humides, laissez au moins un auvent légèrement ouvert pour permettre à l'air de circuler.
- Si la tente a été fermée alors qu'elle était humide, ouvrez-la dès que possible et laissez-la entièrement ouverte jusqu'à ce que le tissu et le matelas soient complètement secs.
- Vérifiez régulièrement que les trous de drainage de la coque sont dégagés afin de permettre une évacuation correcte de l'eau.

5.3 Stockage entre deux utilisations

- Rangez la tente dans un endroit sec, propre et aéré, à l'abri du gel, de l'humidité et d'une exposition prolongée aux rayons UV.
- Avant un stockage prolongé, retirez le matelas et assurez-vous que toutes les pièces sont parfaitement sèches.
- Vérifiez régulièrement les vérins à gaz, les charnières et les sangles de fermeture ; lubrifiez les pièces mobiles avec un spray silicone si nécessaire.
- Inspectez les joints en caoutchouc autour de la coque pour vous assurer qu'ils restent étanches.
- Évitez de placer des objets lourds sur la coque lorsque la tente est rangée ou montée sur le véhicule.

 Conseil : pour préserver ses performances à long terme, appliquez un traitement hydrofuge sur le tissu après plusieurs saisons et une cire anti-UV sur la coque une fois par an.

VI. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution recommandée
L'échelle ne s'étend pas complètement	Les sections sont bloquées ou ne sont pas correctement verrouillées	Nettoyez les glissières, dépliez fermement jusqu'à ce que vous entendiez un <i>clac</i> .
Difficulté à fermer la tente	Tissu mal plié ou objet laissé à l'intérieur	Repliez les panneaux de tissu vers l'intérieur, retirez tous les objets à l'intérieur avant de fermer.
Tente instable lorsqu'elle est ouverte	Sol irrégulier ou échelle positionnée à un angle incorrect	Repositionnez le véhicule ou ajustez l'échelle à l'angle correct ($\approx 30^\circ$).
La coque rigide ne se ferme pas complètement	Excès de tissu coincé entre les bases ou vérins à gaz pas complètement comprimés	Rentrez le tissu de manière uniforme à l'intérieur et appliquez une pression constante vers le bas sur la coque jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent.
Les vérins à gaz semblent faibles ou ne parviennent pas à ouvrir la tente	Basse température ou perte de pression dans les vérins	Ouvrez manuellement à deux mains et faites inspecter ou remplacer les vérins à gaz si le problème persiste.
Infiltration d'eau à l'intérieur la tente	Tente pliée alors qu'elle était mouillée, endommagée ou mal aligné	Séchez complètement la tente, inspectez et réalignez les joints en caoutchouc, remplacez-les si nécessaire.
Fermeture éclair difficile fonctionnement	Accumulation de sable, de poussière ou de sel dans les dents de la fermeture éclair	Nettoyez soigneusement à l'aide d'une brosse douce et appliquez un lubrifiant pour fermeture éclair ou un spray à base de silicone.
Condensation à l'intérieur de la tente	Ventilation insuffisante entre le tissu et la coque	Gardez au moins un auvent légèrement ouvert pour permettre la circulation de l'air.
Moisissure sur le matelas ou la toile	Tente rangée alors qu'elle était humide ou ventilation insuffisante	Nettoyer à l'eau savonneuse douce, laisser sécher complètement à l'air libre avant de réutiliser.
Perte de tension des auvents ou des auvents latéraux auvents latéraux	Tiges de tension mal insérées ou déformées	Vérifier la forme et le positionnement des tiges ; les remplacer si elles sont tordues ou endommagées.
Difficulté à ouvrir ou fermer les sangles de verrouillage	Sangles tordues ou boucle bloquée avec du sable	Redressez les sangles, nettoyez la boucle à l'eau claire, laissez sécher avant de réutiliser.

 Pour tout autre problème non mentionné ici, contactez le service après-vente de votre revendeur.

VII. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Caractéristique	Valeur
Référence du produit	777553
Type	Tente de toit pliante hybride à coque rigide
Capacité	2 adultes et 1 enfant
Dimensions (ouverte)	Environ 260 × 220 × 110 cm
Dimensions (fermée)	Environ 220 × 130 × 30 cm
Poids net	± 87 kg
Poids maximal de l'occupant	300 kg (réparti)
Structure	Coque rigide en ABS + PC avec cadre en aluminium et charnières renforcées
Tissu principal	Mélange polyester/coton 600D (65 % polyester – 35 % coton) 320 g/m², hydrofuge 3000 mm
Auvent et housse de pluie	Polyester 400D 160 g/m², imperméable 10 000 mm
Matelas	Coussin en mousse de caoutchouc, épaisseur ≈ 3,5 cm, densité 40D, housse amovible Housse en polyester
Échelle	Télescopique en aluminium, réglable jusqu'à 2,30 m, charge max. 150 kg
Fixation	Kit de montage fourni pour les barres transversales (plaques plates et courbes, boulons, écrous et boutons)
Fenêtres et aérations	2 fenêtres latérales + 1 porte avant avec moustiquaires
Accessoires	2 sacs à chaussures, tringles à tension, sac de rangement pour échelle
Compatibilité	Barres de toit ou galeries universelles (capacité dynamique recommandée ≥ 90 kg)
Vitesse maximale recommandée (lorsqu'il est fermé)	110 km/h (ne pas dépasser 130 km/h)
Plage de température de fonctionnement	-10 °C à +50 °C

Les valeurs ci-dessus sont fournies à titre indicatif uniquement. De légères variations peuvent exister en fonction de la série de production.

VIII. INFORMATIONS REGLEMENTAIRES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :

- **Règlement (UE) 2023/988** relatif à la sécurité générale des produits (GSPR).
- **Règlement REACH (CE n° 1907/2006)** pour les matériaux textiles, plastiques et mousses.
- **Norme EN 131** : sécurité et stabilité des échelles télescopiques.

Recommandations spécifiques pour le montage sur des véhicules

- La tente **ne doit être montée que sur un véhicule équipé de barres transversales homologuées** capables de supporter une charge dynamique suffisante.
- Pendant le trajet, la tente doit rester **fermée, verrouillée et sécurisée à l'aide de la housse et des sangles** fournies.
- Il incombe à l'utilisateur de vérifier que la tente et la charge **ne dépassent pas les limites spécifiées par le constructeur du véhicule**.

IX. GARANTIE ET SERVICES

9.1 Garantie légale

Ce produit est couvert par une **garantie légale de conformité de 2 ans**, conformément aux articles L.217-1 et suivants du Code de la consommation français et à la directive européenne 2019/771.

Cette garantie couvre tout défaut de fabrication ou de conformité dans le cadre d'une utilisation privée et normale, conformément aux instructions du présent manuel.

9.2 Conditions de mise en œuvre

- Conservez votre **preuve d'achat** (facture ou ticket de caisse) dans un endroit sûr.
- En cas de problème, **contactez exclusivement votre revendeur**.
Ils évalueront la situation et, si nécessaire, prendront les dispositions nécessaires pour que le produit soit réparé, remplacé ou retourné.
- Toute intervention ou modification non autorisée du produit annulera la garantie.

La garantie ne couvre pas :

- L'usure normale (tissu, attaches, mousse, etc.)
- Les dommages causés par un montage incorrect, une surcharge ou une mauvaise utilisation
- Le manque d'entretien ou de ventilation, en particulier en cas de moisissure

9.3 Le service après-vente

Toutes les demandes de pièces détachées, d'accessoires ou de service après-vente doivent être adressées à **votre revendeur**. Il est votre seul interlocuteur pour toute assistance.

X. RECYCLAGE ET FIN DE VIE

Ne jetez pas ce produit avec les déchets ménagers. À la fin de sa durée de vie, **démontez les principaux composants et éliminez-les dans les filières appropriées** :

- **Métal** (cadre, vis, échelle) : centre de recyclage → **aluminium recyclable**
- **Textiles/mousse** (tissu, matelas) : objets encombrants → **déchets non dangereux**
- **Emballages** (carton, film plastique) : tri sélectif

Avant le recyclage, séparez les matériaux (textiles, métal, plastique) si possible.

Code EWC recommandé : **20 03 07** (déchets encombrants) ou **17 04 02** (aluminium).

Prolongez la durée de vie du produit en assurant un entretien adéquat et en remplaçant les pièces usées auprès de votre revendeur.

I. INTRODUCTION

Thank you for choosing the Eclipse hybrid roof tent.

Designed for travel and camping enthusiasts, it combines the strength and protection of a hard shell with the spacious comfort of a soft unfolding section, offering the best of both worlds for your outdoor adventures.

Assisted by gas struts and a manual unfolding mechanism, the Eclipse allows you to set up a raised, secure, and comfortable sleeping area in just a few minutes. Compact when closed and aerodynamic for travel, it features high-quality materials, a comfortable high-density mattress, a telescopic aluminum ladder, and numerous practical accessories.

 Read this manual carefully before use to ensure correct installation, safe operation, and to extend the lifespan of your equipment.

II. PACKAGE CONTENTS:

Before use, make sure that the package contains all of the following items:

Comfort accessories

- 1 aluminum telescopic ladder
- 1 storage bag for the ladder
- 2 shoe bags
- 6 tension rods for side awnings
- 1 bag of mounting accessories

Mounting accessories

- 4 flat plates
- 4 curved plates
- 8 M8 screws, 5.5 cm
- 8 M8 nuts
- 8 flat washers
- 16 spring-loaded Grower washers (lock washers)
- 8 tightening knobs
- 6 rubber rail end caps
- 1 flat wrench

Optional accessories (sold separately)

- Anti-condensation mat – ref. 777554
- Anti-mould mat – ref. 777555
- Thermal insulation – ref. 777556
- Ground annex – ref. 777557
- Awning extension – ref/ 777558
- Fixing kit for additional bar – ref. PD030576

 **Important:** If any parts are missing or damaged, please contact your dealer before attempting to assemble the product.

III. SAFETY AND RECOMMENDATIONS BEFORE USE

3.1 General safety rules

- This product is intended for outdoor recreational use. It is not suitable as a permanent dwelling.
- Never leave children or animals unattended in or around the tent.
- Do not smoke or use naked flames inside or in the immediate vicinity of the tent.
- Do not modify the structure or components: any modification will void the warranty.

- Assembly and disassembly must be carried out by two people to ensure safety and accuracy and to avoid falls or pinching.

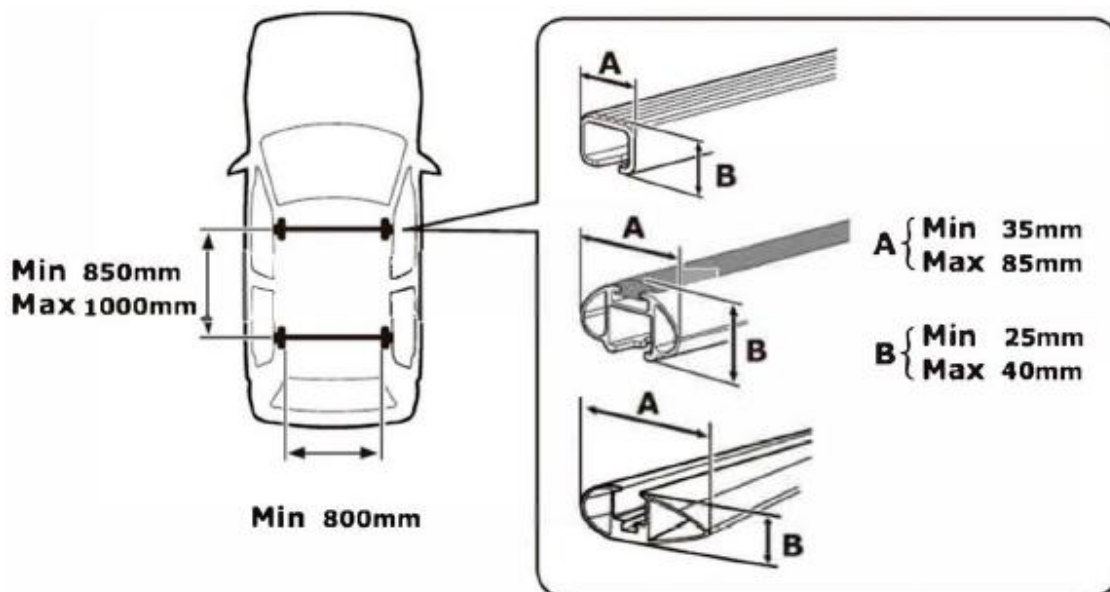
3.2 Notes on attachment

- The **tightening knobs** provided allow for **simple, quick installation and removal** by hand.
- For a more **permanent** attachment, you can use the **nuts** provided with the **flat wrench**.

✂ **Note:** Always check that the **knobs or nuts are tight** at each step, especially **before setting off**.

3.3 Vehicle precautions

- Check that the **vehicle roof is compatible** with the addition of a roof tent and that the total weight (product + occupants + load) **does not exceed the maximum load permitted by the manufacturer**.
- **Roof bars** must be transverse, sturdy, and properly secured, ideally spaced between **85 and 100 cm** apart. See information below:



- Before each journey, make sure that the tent is properly closed, locked and secured with its cover correctly attached.

⚠ Caution – Recommended maximum speed

- When the roof tent is installed and closed on the vehicle, it is recommended **not to exceed a speed of 110 km/h**.
- This type of equipment alters the aerodynamics of the vehicle, which can affect its stability, particularly in crosswinds, when overtaking or braking suddenly.
- Driving at 110 km/h also helps you control your fuel consumption.

⚠ Vehicle height

Once the tent is installed, the total height of the vehicle is increased. Remember to check this height before entering any areas with height **restrictions** (parking lots, tunnels, toll booths, etc.).

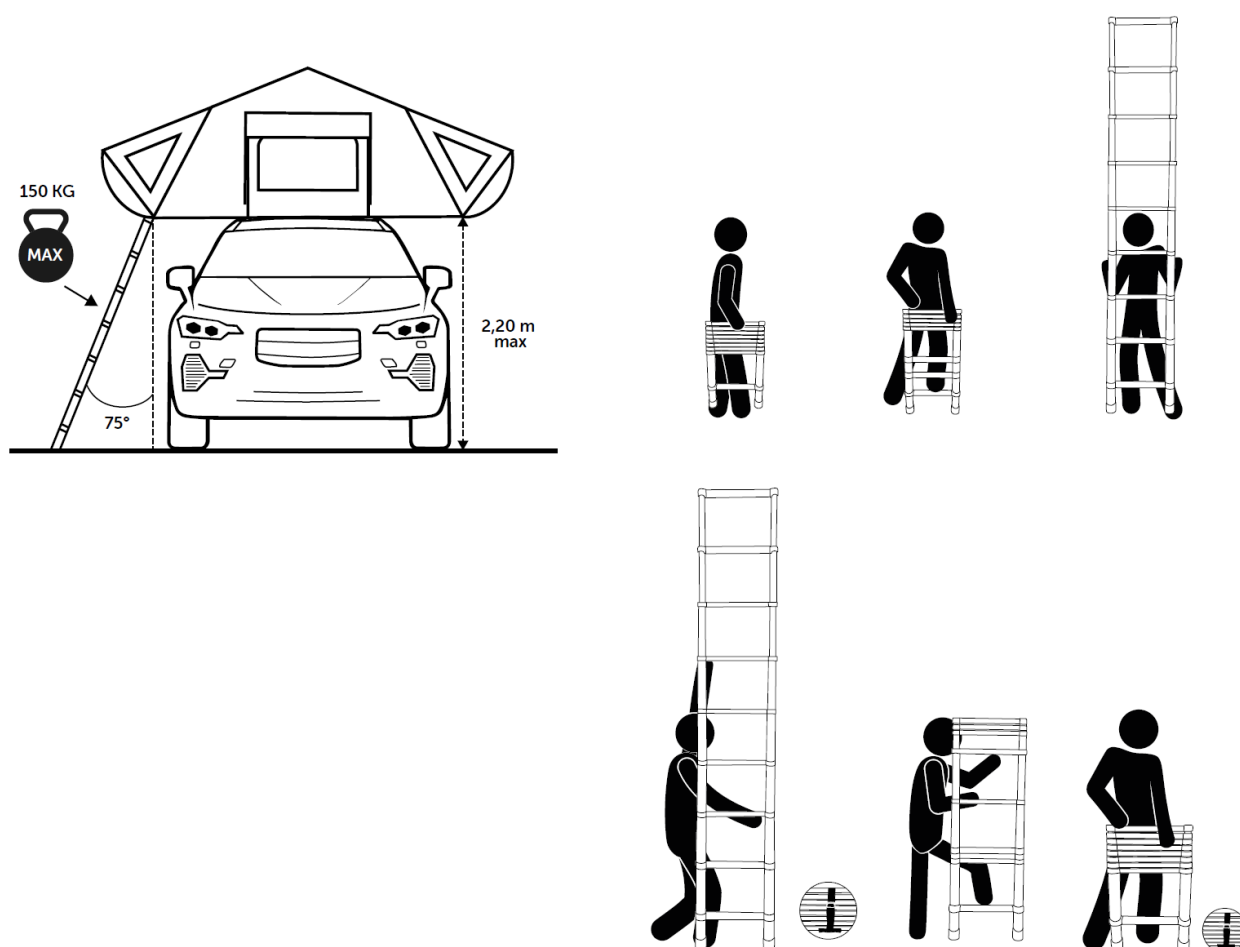
⚠ General safety instructions

- Always **follow the recommendations of the vehicle manufacturer** and the roof rack manufacturer.
- **Adapt your driving** to the load, road conditions, and weather conditions.

- Before departure, check **local traffic restrictions**, including speed limits and specific restrictions relating to roof equipment in the countries you will be traveling through.

3.4 Using the ladder

- Always place the ladder on stable, level ground. The recommended angle is **30°** for good stability (approximately 60° from the ground).
- The telescopic ladder allows a maximum platform height of **2.20 m**.
- Do not exceed the maximum load capacity of **150 kg** on the ladder.
- Check that each section is securely locked before climbing.



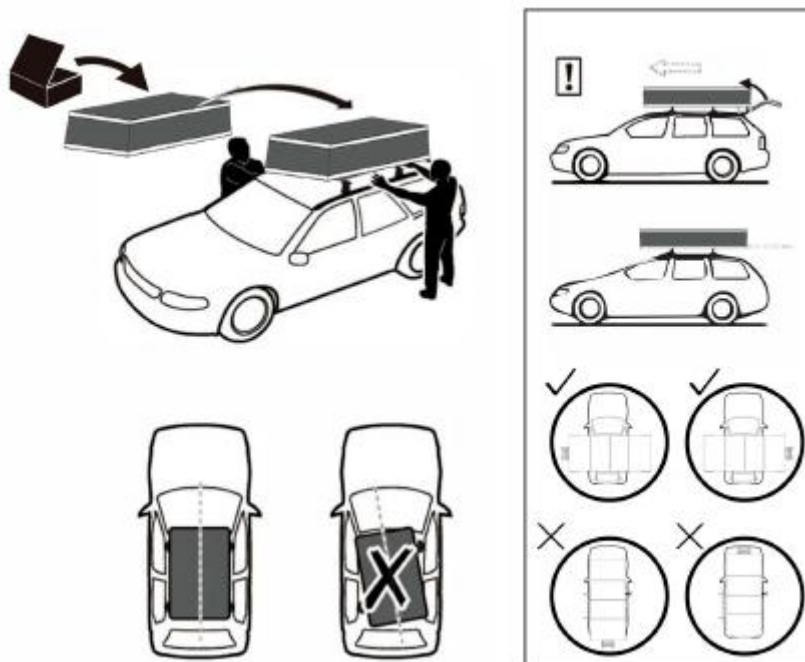
3.5 Tips before first use

- Carry out a **trial assembly at home** to familiarize yourself with how to set up and fold the tent.
- Check that all parts are present and in good condition.
- If you use the tent in wet, windy, or cold weather, adjust the ventilation and folding practices to prevent moisture buildup.

IV. SETUP AND USE

✂ 4.1 Installation on the vehicle

- **Positioning the tent**
Place the tent centered on the vehicle's crossbars. The opening can be on the right or left side, depending on your preference.



- **Fastening with the mounting kit**

- Use the flat and curved plates to hold the bottom rails in place.
- Depending on the fastening system used, follow one of the two mounting procedures below:

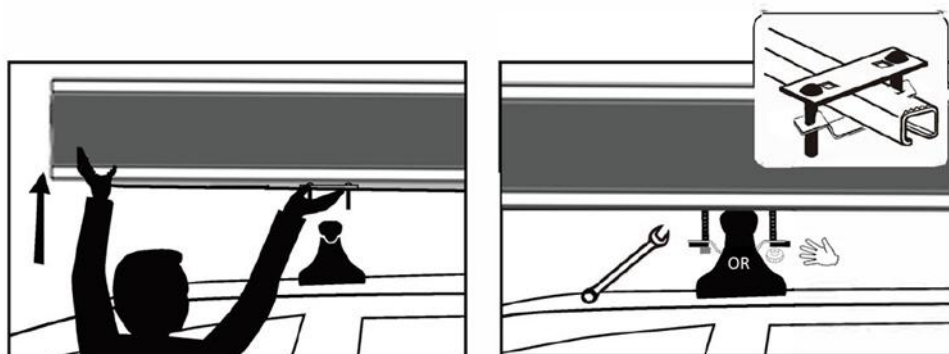
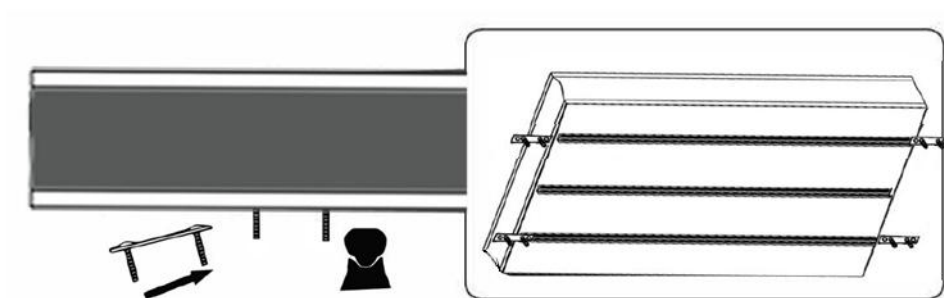
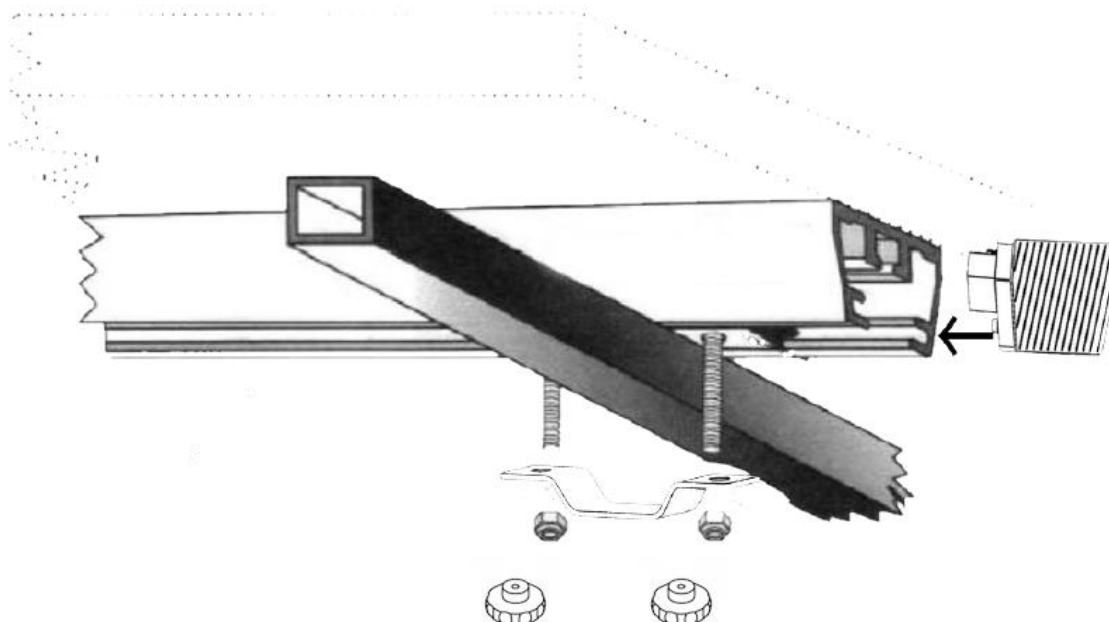
Mounting with screws + nuts:

- M8 screws
- Flat plate
- Curved plate
- 2 Grower washers (lock washers) per screw + nut
- Hexagonal nut

Mounting with screws + knobs:

- M8 screw
- Flat plate
- Curved plate
- 1 flat washer per screw + knob
- Tightening knob
- Always place the Grower washers on the nut side, or the flat washers on the knob side, to ensure a good lock against vibrations.

- Always place the Grower washers on the nut side, or the flat washers on the knob side, to ensure a good lock against vibration.
- Tighten manually using the knobs; use the flat wrench to adjust the tightness of the nuts.
- Place the rubber end caps on the ends of the rails for a secure finish and to prevent rubbing against the vehicle.



- **Final check**

- Check that all fasteners are tight.
- Ensure that the tent is stable and that there is no play between the supports and the bars.

⚠ Never drill or modify the fasteners. Any non-compliant modifications will void the warranty.

▲ 4.2 Opening and unfolding the tent

- **Preparation**

- Park the vehicle on level ground.
- Unlock the hard shell locks (or unfasten straps) and pull down the metal case to release the strap.



- **Unfolding**

- With one hand, push the hard shell upward — the gas struts will assist in opening it automatically.

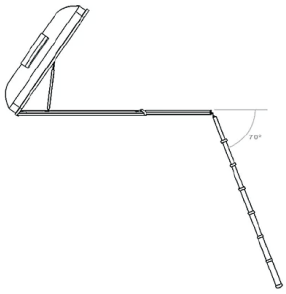


- Once the top section is fully open, reach up and grasp the base of the ladder.



- Pull the ladder backward until the tent begins to unfold.



○ Adjust the ladder to the correct height (recommended angle: 30°, approximately 60° from the ground) and lock each section securely. ○ Check that the ladder feet are stable and positioned firmly on level ground.	
---	---

- **Setting up the front canopy**

○ Climb halfway up the ladder and take one support rod.	
○ Insert the straight end of the rod into one of the holes located at the top of the ladder (see picture below). ○ Push the rod gently until you hear a “click” sound; the hook at the top of the rod should face downwards.	
○ Hold the rod with one hand and, with the other, grab the corner of the canopy. Insert the hook into the metal grommet of the fabric. ○ Repeat the process on the other side of the front canopy.	

- **Setting up the side canopies**

- Climb inside the roof tent and repeat the same process as for the front canopy, fitting the rods into the eyelets on both sides.

- **Use and layout**

- Unfold the mattress provided and place your bags or sleeping bags inside.
- Use the internal storage pockets to organize personal belongings.
- The external shoe bags can be hung at the entrance to keep the interior clean and dry.

4.3 Closing and storage

- **Preparing to fold**

- Remove all tension rods from the front and side canopies.
- Detach all doors and flaps completely — do not leave them rolled up.
- Fold the side awnings inward toward the center of the tent.

⚠ **Open the zippers on the doors and windows slightly** to allow air to escape and facilitate smooth folding without tension.

- **Closing the tent**

○ Retract the ladder, starting from the upper sections. Press the release buttons with your thumbs and be careful not to pinch your fingers between the steps.	
○ Using the ladder for support, push the extension panel upward and guide it carefully into the main shell.	
○ Reach inside the roof tent and grab the black nylon strap attached to the top shell. Pull the strap downward to close the hard shell progressively.	
○ While closing, tuck the fabric carefully inside along the front, back, and both sides to prevent it from being pinched.	
○ Once the shell is closed, engage the locking latches or fastening straps firmly. Make sure the closure is tight by adjusting or twisting the U-shaped lower latch if necessary.	

💡 **Tip:** If the fabric is damp, reopen the tent as soon as possible to let it dry completely and prevent mold formation.

V. MAINTENANCE AND STORAGE

5.1 Regular cleaning

- Clean both the **fabric** and the **hard shell** regularly using a soft sponge and **lukewarm soapy water**.
- Never use aggressive detergents, solvents, or abrasive products on either the shell or the fabric.
- Rinse thoroughly with clean water and allow the tent to **dry completely**, both inside and outside, before folding or storing it.
- For the hard shell, use a **non-abrasive automotive cleaner or mild shampoo** to maintain its glossy finish and UV protection.
- ⚠️ **Do not use a high-pressure washer on the tent.** The strong water jet may damage the seals, hinges, or gas struts, and could force water inside the shell or fabric. Clean the shell with a soft sponge or a low-pressure water hose, using mild soapy water only.

💡 **Tip:** After trips in **dusty, sandy, or salty environments**, rinse the shell hinges, gas struts, and fabric edges with clear water to prevent corrosion or residue buildup.

5.2 Ventilation and moisture management

- Ensure regular ventilation of the tent to prevent mold or condensation between the fabric and the hard shell.
- During use in humid conditions, keep at least one canopy slightly open to allow air circulation.
- If the tent has been closed while damp, open it as soon as possible and leave it fully open until both the fabric and the mattress are completely dry.
- Periodically check that any drain holes in the shell are clear to allow proper water evacuation.

5.3 Storage between uses

- Store the tent in a dry, clean, and ventilated area, away from frost, humidity, or prolonged UV exposure.
- Before long-term storage, remove the mattress and ensure all parts are perfectly dry.
- Regularly check the gas struts, hinges, and closing straps; lubricate moving parts with a silicone spray if necessary.
- Inspect the rubber seals around the shell to ensure continuous watertightness.
- Avoid placing heavy objects on the shell when the tent is stored or mounted on the vehicle.

💡 **Tip:** To preserve long-term performance, apply a water-repellent fabric treatment after several seasons and a UV-protective wax on the shell once a year.

VI. PROBLEMS AND SOLUTIONS

Problem	Possible cause	Recommended solution
The ladder does not extend fully	Sections are stuck or not properly locked into place	Clean the slides, unfold firmly until you hear a <i>click</i> .
Difficulty closing the tent	Fabric folded incorrectly or object left inside	Fold the fabric panels inward, remove any objects inside before closing.
Tent unstable when open	Uneven ground or ladder positioned at the wrong angle	Reposition the vehicle or adjust the ladder to the correct angle ($\approx 30^\circ$).
Hard shell does not close completely	Excess fabric trapped between the bases or gas struts not fully compressed	Tuck the fabric evenly inside and apply steady downward pressure on the shell until the latches engage.
Gas struts feel weak or fail to open the tent	Low temperature or loss of pressure in the struts	Open manually with both hands and have the gas struts inspected or replaced if the issue persists.
Water infiltration inside the tent	Tent folded while wet, damaged or misaligned seal	Dry the tent completely, inspect and realign the rubber seals, replace if necessary.
Difficult zipper operation	Sand, dust, or salt buildup in zipper teeth	Clean carefully with a soft brush and apply a zipper lubricant or silicone spray.
Condensation inside the tent	Insufficient ventilation between fabric and shell	Keep at least one canopy slightly open to allow air circulation.
Mold on mattress or canvas	Tent stored while damp or insufficient ventilation	Clean with mild soapy water, let dry completely in the open air before reuse.
Loss of tension in awnings or side canopies	Tension rods incorrectly inserted or deformed	Check rod shape and positioning; replace if bent or damaged.
Difficulty opening or closing locking straps	Straps twisted or buckle clogged with sand	Straighten straps, clean buckle with fresh water, let dry before reuse.

💡 For any other problems not listed here, contact your dealer's after-sales service.

VII. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Feature	Value
Product reference	777553
Type	Hybrid hard-shell folding roof tent
Capacity	2 adults and 1 child
Dimensions (open)	Approx. 260 × 220 × 110 cm
Dimensions (closed)	Approx. 220 × 130 × 30 cm
Net weight	± 87 kg
Maximum occupant weight	300 kg (distributed)
Structure	Rigid ABS + PC shell with aluminum frame and reinforced hinges
Main fabric	600D polyester / cotton blend (65 % polyester – 35 % cotton) 320g/m ² , water-repellent 3000 mm
Canopies and rain cover	400D polyester 160 g/m ² , waterproof 10 000 mm
Mattress	Foam-rubber cushion, thickness ≈ 3.5 cm, density 40D, removable polyester cover
Ladder	Telescopic aluminum, adjustable up to 2.30 m, max load 150 kg
Fastening	Mounting kit supplied for crossbars (flat and curved plates, bolts, nuts, and knobs)
Windows and vents	2 side windows + 1 front door with mosquito nets
Accessories	2 shoe bags, tension rods, storage bag for ladder
Compatibility	Universal roof bars or racks (recommended dynamic capacity ≥ 90 kg)
Recommended maximum speed (when closed)	110 km/h (do not exceed 130 km/h)
Operating temperature range	–10 °C to +50 °C

★ The above values are provided for information purposes only. Slight variations may exist depending on the production series.

VIII. REGULATORY INFORMATION

This product complies with the following requirements:

- **Regulation (EU) 2023/988** on general product safety (GSPR).
- **REACH Regulation (EC No. 1907/2006)** for textile, plastic, and foam materials.
- **EN 131 standard**: safety and stability of telescopic ladders.

Specific recommendations for mounting on vehicles

- The tent **must only be mounted on a vehicle equipped with** approved crossbars capable of supporting a sufficient dynamic load.
- During travel, the tent must remain **closed, locked and secured with the cover and straps** provided.
- It is the user's responsibility to check that the tent and load **do not exceed the limits specified by the vehicle manufacturer**.

IX. WARRANTY AND SERVICES

9.1 Legal warranty

This product is covered by a **2-year legal warranty of conformity**, in accordance with Articles L.217-1 et seq. of the French Consumer Code and European Directive 2019/771.

This warranty covers any manufacturing or conformity defects in the context of private, normal use in accordance with the instructions in this manual.

9.2 Conditions of implementation

- Keep your **proof of purchase** (invoice or receipt) in a safe place.
- In the event of a problem, **contact your retailer exclusively**.
They will assess the situation and, if necessary, arrange for the product to be repaired, replaced or returned.
- Any unauthorized intervention or modification of the product will void the warranty.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear (fabric, fastenings, foam, etc.)
- Damage caused by incorrect assembly, overloading, or misuse
- Lack of maintenance or ventilation, particularly in the event of mold

9.3 After-sales service

All requests for spare parts, accessories or after-sales service must be addressed **to your dealer**. They are your sole point of contact for all support.

X. RECYCLING AND END OF LIFE

Do not dispose of this product with household waste. At the end of its service life, **dismantle the main components** and **dispose of them in the appropriate channels**:

- **Metal** (frame, screws, ladder): recycling center → **recyclable aluminum**
- **Textiles/foam** (fabric, mattress): bulky items → **non-hazardous waste**
- **Packaging** (cardboard, plastic film): selective sorting

 Before recycling, separate materials (textiles, metal, plastic) if possible.

 Recommended EWC code: **20 03 07** (bulky waste) or **17 04 02** (aluminum).

Extend the product's lifespan by ensuring proper maintenance and replacing worn parts through your retailer.

I. INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir la tienda de techo híbrida Eclipse.

Diseñada para los amantes de los viajes y el camping, combina la resistencia y la protección de una estructura rígida con la comodidad y amplitud de una sección blanda desplegable, ofreciendo lo mejor de ambos mundos para sus aventuras al aire libre.

Con la ayuda de resortes de gas y un mecanismo de despliegue manual, Eclipse le permite montar una zona para dormir elevada, segura y cómoda en solo unos minutos. Compacta cuando está cerrada y aerodinámica para viajar, cuenta con materiales de alta calidad, un cómodo colchón de alta densidad, una escalera telescópica de aluminio y numerosos accesorios prácticos.

Lea atentamente este manual antes de utilizarlo para garantizar una instalación correcta, un funcionamiento seguro y prolongar la vida útil de su equipo.

II. CONTENIDO DEL PAQUETE

Antes de utilizarlo, asegúrese de que el paquete contiene todos los siguientes elementos:

* Accesorios de confort

- 1 escalera telescópica de aluminio
- 1 bolsa de almacenamiento para la escalera
- 2 bolsas para zapatos
- 6 varillas tensoras para toldos laterales
- 1 bolsa de accesorios de montaje

* Accesorios de montaje

- 4 placas planas
- 4 placas curvas
- 8 tornillos M8, 5,5 cm
- 8 tuercas M8
- 8 arandelas planas
- 16 arandelas Grower con resorte (arandelas de seguridad)
- 8 pomos de apriete
- 6 tapones de goma para los extremos de los rieles
- 1 llave plana

Accesorios opcionales (se venden por separado)

- Esterilla anticondensación – ref. 777554
- Esterilla antimohos – ref. 777555
- Aislamiento térmico – ref. 777556
- Anexo para el suelo – ref. 777557
- Extensión del toldo – ref. 777558
- Kit de fijación para barra adicional – ref. PD030576

⚠ **Importante:** Si falta alguna pieza o hay alguna pieza dañada, póngase en contacto con su distribuidor antes de intentar montar el producto.

III.

⚠ 3.1 Normas generales de seguridad

- Este producto está diseñado para uso recreativo al aire libre. No es adecuado como vivienda permanente.
- Nunca deje a niños o animales sin supervisión dentro o alrededor de la tienda.
- No fume ni utilice llamas desnudas dentro de la tienda o en sus inmediaciones.
- No modifique la estructura ni los componentes: cualquier modificación anulará la garantía.

- El montaje y desmontaje deben ser realizados por dos personas para garantizar la seguridad y precisión y evitar caídas o pellizcos.

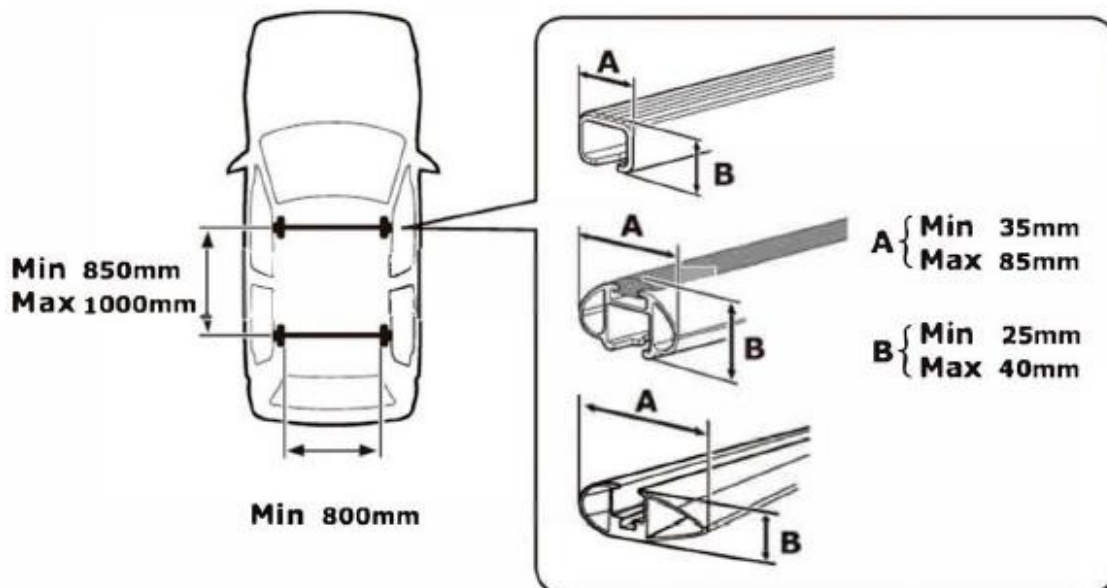
3.2 Notas sobre la fijación

- Las **tuercas de apriete** suministradas permiten **una instalación y desmontaje sencillos y rápidos** con la mano.
- Para una fijación más **permanente**, puede utilizar las **tuercas** suministradas con la **llave plana**.

✂ **Nota:** Compruebe **siempre** que los **posos o tuercas estén bien apretados** en cada paso, especialmente **antes de partir**.

3.3 Precauciones relativas al vehículo

- Compruebe que el **techo del vehículo es compatible** con la instalación de una tienda de techo y que el peso total (producto + ocupantes + carga) **no supera la carga máxima permitida por el fabricante**.
- Las **barras de techo** deben ser transversales, resistentes y estar bien fijadas, con una separación ideal de entre **85 y 100 cm**. Consulte la información a continuación:



- Antes de cada viaje, asegúrese de que la tienda esté bien cerrada, bloqueada y asegurada con su funda correctamente colocada.

⚠ Precaución: velocidad máxima recomendada

- Cuando la tienda de techo está instalada y cerrada en el vehículo, se recomienda **no superar una velocidad de 110 km/h**.
- Este tipo de equipamiento altera la aerodinámica del vehículo, lo que puede afectar a su estabilidad, especialmente con vientos cruzados, al adelantar o al frenar bruscamente.
- Conducir a 110 km/h también le ayuda a controlar el consumo de combustible.

⚠ Altura del vehículo

Una vez instalada la tienda, la altura total del vehículo aumenta. Recuerde comprobar esta altura antes de entrar en cualquier zona con **restricciones** de altura (aparcamientos, túneles, peajes, etc.).

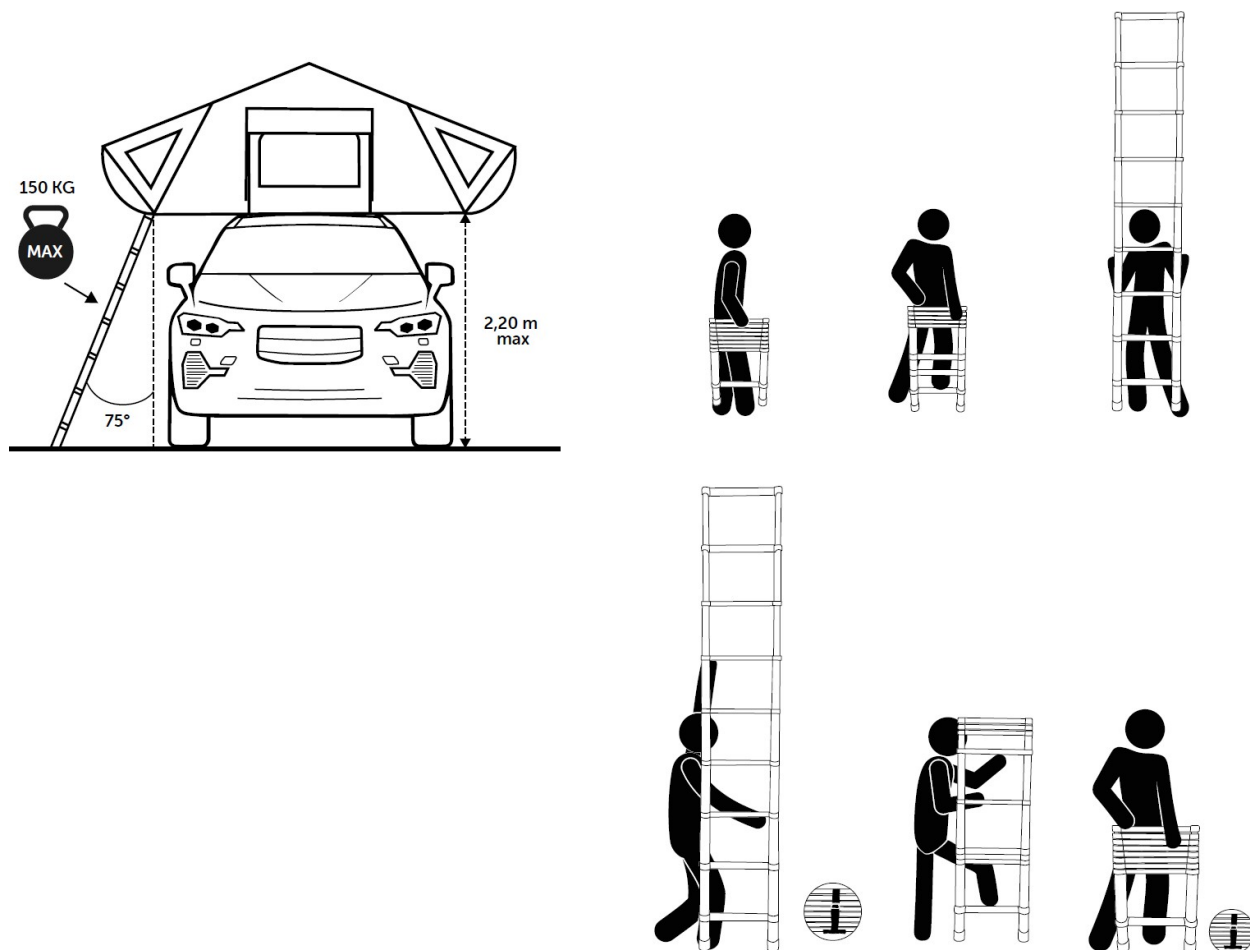
⚠ Instrucciones generales de seguridad

- **Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo** y del fabricante de la baca.
- **Adapte su conducción** a la carga, las condiciones de la carretera y las condiciones meteorológicas.

- Antes de salir, compruebe **las restricciones de tráfico locales**, incluidos los límites de velocidad y las restricciones específicas relacionadas con los equipos de techo en los países por los que va a viajar.

3.4 Uso de la escalera

- Coloque siempre la escalera sobre un terreno estable y nivelado. El ángulo recomendado es **de 30°** para una buena estabilidad (aproximadamente 60° desde el suelo).
- La escalera telescópica permite una altura máxima de plataforma de **2,20 m**.
- No exceda la capacidad de carga máxima de **150 kg** en la escalera.
- Compruebe que cada sección esté bien bloqueada antes de subir.



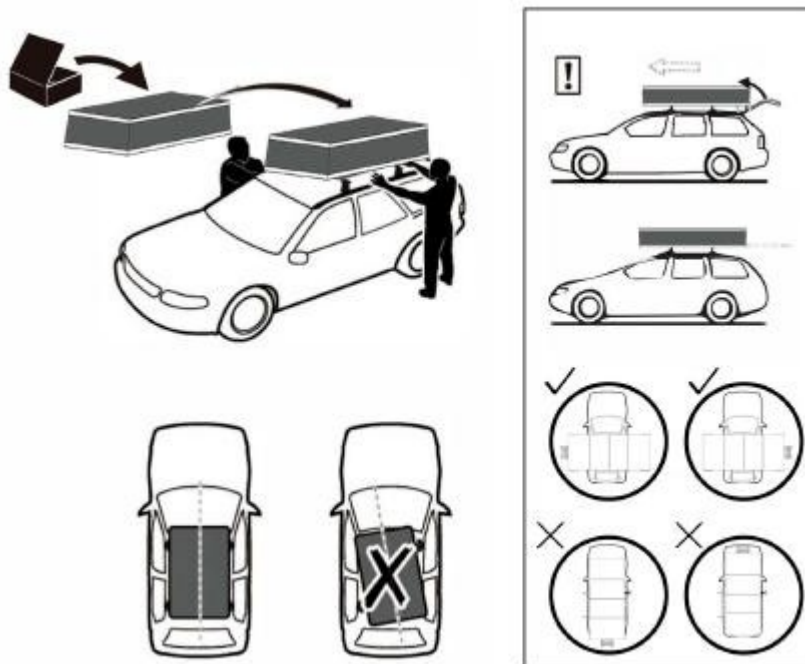
3.5 Consejos antes del primer uso

- Realice un **montaje de prueba en casa** para familiarizarse con el montaje y plegado de la tienda.
- Compruebe que todas las piezas estén presentes y en buen estado.
- Si utiliza la tienda en condiciones de humedad, viento o frío, ajuste la ventilación y el plegado para evitar la acumulación de humedad.

IV. MONTAJE Y USO

✂ 4.1 Instalación en el vehículo

- **Colocación de la tienda**
Coloque la tienda centrada sobre las barras transversales del vehículo. La abertura puede estar en el lado derecho o izquierdo, según sus preferencias.



- **Fijación con el kit de montaje**

- Utilice las placas planas y curvas para sujetar los rieles inferiores en su sitio.
- Dependiendo del sistema de fijación utilizado, siga uno de los dos procedimientos de montaje siguientes:

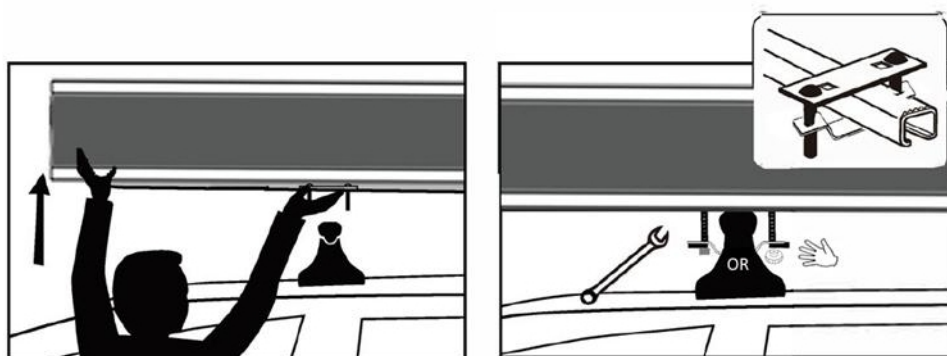
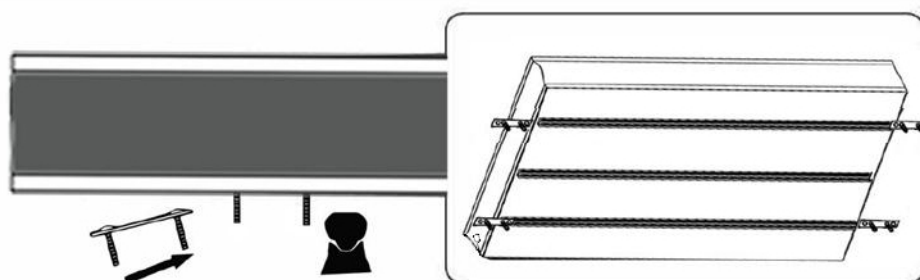
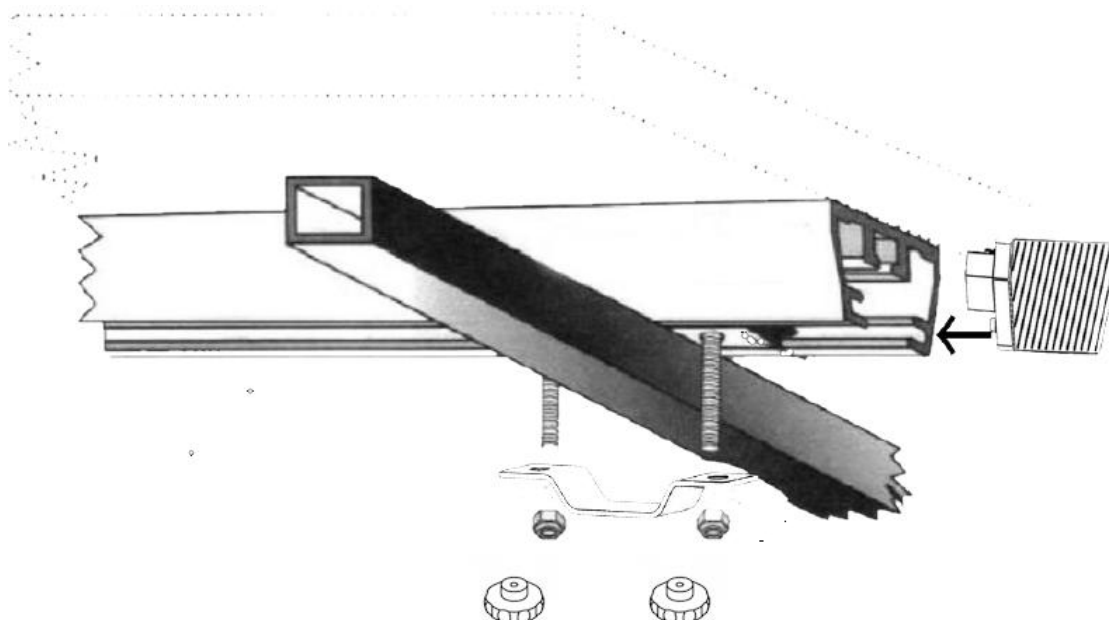
Montaje con tornillos + tuercas:

- Tornillos M8
- Placa plana
- Placa curvada
- 2 arandelas de seguridad (arandelas de bloqueo) por tornillo + tuerca
- Tuerca hexagonal

Montaje con tornillos + pomos:

- Tornillo M8
- Placa plana
- Placa curva
- 1 arandela plana por tornillo + pomo
- Tornillo de apriete
- Coloque siempre las arandelas Grower en el lado de la tuerca, o las arandelas planas en el lado del pomo, para garantizar un buen bloqueo contra las vibraciones.

- Coloque siempre las arandelas Grower en el lado de la tuerca, o las arandelas planas en el lado del pomo, para garantizar un buen bloqueo contra las vibraciones.
- Apriete manualmente con los pomos; utilice la llave plana para ajustar el apriete de las tuercas.
- Coloque las tapas de goma en los extremos de los rieles para un acabado seguro y para evitar el roce con el vehículo.



- **Comprobación final**

- Compruebe que todos los elementos de fijación estén bien apretados.
- Asegúrese de que la tienda sea estable y que no haya holgura entre los soportes y las barras.

⚠ Nunca taladre ni modifique los elementos de fijación. Cualquier modificación no conforme anulará la garantía.

4.2 Apertura y despliegue de la tienda

- **Preparación**

- Aparque el vehículo en terreno llano.
- Desbloquee los cierres rígidos (o desabroche las correas) y tire hacia abajo de la caja metálica para soltar la correa.



- **Despliegue**

- Con una mano, empuje la cubierta rígida hacia arriba; los resortes de gas le ayudarán a abrirla automáticamente.



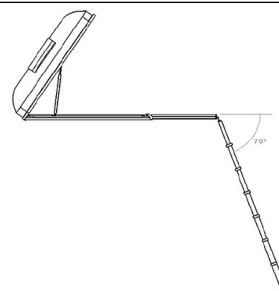
- Una vez que la sección superior esté completamente abierta, estire el brazo y agarre la base de la escalera.



- Tire de la escalera hacia atrás hasta que la tienda comience a desplegarse.



- Ajuste la escalera a la altura correcta (ángulo recomendado: 30°, aproximadamente 60° desde el suelo) y bloquee cada sección de forma segura.
- Compruebe que los pies de la escalera estén estables y firmemente apoyados en terreno llano.



• Montaje del toldo delantero

- Suba hasta la mitad de la escalera y coja una varilla de soporte.



- Inserte el extremo recto de la varilla en uno de los orificios situados en la parte superior de la escalera (véase la imagen siguiente).
- Empuje la varilla suavemente hasta que oiga un «clic»; el gancho de la parte superior de la varilla debe quedar orientado hacia abajo.



- Sujete la varilla con una mano y, con la otra, agarre la esquina del toldo. Inserte el gancho en la arandela metálica de la tela.
- Repita el proceso en el otro lado de la capota delantera.



• Instalación de los toldos laterales

- Suba al interior de la tienda de techo y repita el mismo proceso que para el toldo delantero, encajando las varillas en los ojales de ambos lados.

• Uso y distribución

- Despliegue el colchón suministrado y coloque sus bolsas o sacos de dormir en su interior.
- Utiliza los bolsillos internos para organizar tus objetos personales.
- Las bolsas externas para zapatos se pueden colgar en la entrada para mantener el interior limpio y seco.

4.3 Cierre y almacenamiento

• Preparación para plegar

- Retire todas las varillas de tensión de los toldos frontales y laterales.
- Desmonte completamente todas las puertas y solapas; no las deje enrolladas.
- Doble los toldos laterales hacia dentro, hacia el centro de la tienda.

⚠ Abra ligeramente las cremalleras de las puertas y ventanas para permitir que salga el aire y facilitar un plegado suave sin tensión.

- **Cierre de la tienda**

○ Retraiga la escalera, comenzando por las secciones superiores. Presione los botones de liberación con los pulgares y tenga cuidado de no pellizcarse los dedos entre los peldaños.	
○ Utilizando la escalera como apoyo, empuje el panel extensible hacia arriba y guíelo con cuidado hacia el interior de la estructura principal.	
○ Mete la mano dentro de la tienda de techo y agarra la correa de nailon negra que hay en la parte superior de la estructura. Tira de la correa hacia abajo para cerrar la estructura rígida progresivamente.	
○ Mientras la cierra, meta la tela con cuidado por dentro a lo largo de la parte delantera, trasera y ambos lados para evitar que quede atrapada.	
○ Una vez cerrada la cubierta, cierre bien los pestillos o las correas de sujeción. Asegúrese de que el cierre quede bien ajustado ajustando o girando el pestillo inferior en forma de U si es necesario.	

● Consejo: Si la tela está húmeda, vuelva a abrir la tienda lo antes posible para que se seque completamente y evitar la formación de moho.

V. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

5.1 Limpieza regular

- Limpie tanto la **tela** como la **carcasa dura** con regularidad utilizando una esponja suave y **agua tibia con jabón**.
- Nunca utilice detergentes agresivos, disolventes ni productos abrasivos ni en la carcasa ni en la tela.
- Enjuague bien con agua limpia y deje que la tienda **se seque completamente**, tanto por dentro como por fuera, antes de plegarla o guardarla.
- Para la cubierta rígida, utilice un **limpiador para automóviles no abrasivo o un champú suave** para mantener su acabado brillante y su protección contra los rayos UV.
- ⚠ **No utilice una hidrolimpiadora de alta presión en la tienda.** El fuerte chorro de agua puede dañar las juntas, las bisagras o los puntales de gas, y podría introducir agua en el interior de la cubierta o la tela. Limpie la cubierta con una esponja suave o una manguera de agua a baja presión, utilizando únicamente agua jabonosa suave.

● Consejo: Después de viajes en **entornos polvorientos, arenosos o salinos**, enjuague las bisagras de la cubierta, los puntales de gas y los bordes ~~de la~~ con agua limpia para evitar la corrosión o la acumulación de residuos.

5.2 Ventilación y control de la humedad

- Asegúrese de ventilar regularmente la tienda para evitar la aparición de moho o condensación entre la tela y la cubierta rígida.
- Durante su uso en condiciones de humedad, mantenga al menos una cubierta ligeramente abierta para permitir la circulación del aire.
- Si la tienda se ha cerrado mientras estaba húmeda, ábrala lo antes posible y déjela completamente abierta hasta que tanto la tela como el colchón estén completamente secos.
- Compruebe periódicamente que los orificios de drenaje de la cubierta estén despejados para permitir una evacuación adecuada del agua.

5.3 Almacenamiento entre usos

- Guarde la tienda en un lugar seco, limpio y ventilado, lejos de las heladas, la humedad o la exposición prolongada a los rayos UV.
- Antes de guardarla durante un periodo prolongado, retire el colchón y asegúrese de que todas las piezas estén completamente secas.
- Compruebe regularmente los pistones de gas, las bisagras y las correas de cierre; lubrique las piezas móviles con un spray de silicona si es necesario.
- Inspeccione las juntas de goma alrededor de la carcasa para garantizar su estanqueidad continua.
- Evite colocar objetos pesados sobre la cubierta cuando la tienda esté guardada o montada en el vehículo.

● Consejo: Para preservar su rendimiento a largo plazo, aplique un tratamiento repelente al agua después de varias temporadas y una cera protectora contra los rayos UV en la cubierta una vez al año.

VI. PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución recomendada
La escalera no se extiende completamente	Las secciones están atascadas o no están correctamente fijadas en su sitio	Limpie las guías y despliegue la escalera con firmeza hasta que oiga un <i>clic</i> .
Dificultad para cerrar la tienda	Tela doblada incorrectamente u objeto dentro	Doble los paneles de tela hacia adentro, retire cualquier objetos que haya dentro antes de cerrarla.
La tienda es inestable cuando está abierta	Suelo irregular o escalera colocada en un ángulo incorrecto	Vuelva a colocar el vehículo o ajuste la escalera al ángulo correcto ($\approx 30^\circ$).
La carcasa rígida no se cierra completamente	Exceso de tela atrapada entre las bases o los puntales de gas no completamente comprimidos	Mete la tela de manera uniforme en el interior y aplica una presión constante hacia abajo sobre la cubierta hasta que los pestillos encajen.
Los puntales de gas parecen débiles o no abren la tienda	Baja temperatura o pérdida de presión en los puntales	Abrir manualmente con ambas manos y hacer que se revisen o se sustituyan los resortes de gas si el problema persiste.
Infiltración de agua en el interior la tienda	Tienda plegada en estado húmedo, dañada o mal alineado	Secar la tienda completamente, inspeccionar y realinear los juntas de goma y sustitúyala si es necesario.
Cremallera difícil	Acumulación de arena, polvo o sal en los dientes de la cremallera de la cremallera	Limpie con cuidado con un cepillo suave y aplique un lubricante para cremalleras o un spray de silicona.
Condensación en el interior de la tienda	Ventilación insuficiente entre tela y la cubierta	Mantenga al menos una cubierta ligeramente abierta para permitir circulación del aire.
Moho en el colchón o lona	Tienda guardada en estado húmedo o con ventilación insuficiente	Limpiar con agua jabonosa suave, dejar secar completamente al aire libre antes de volver a utilizarlo.
Pérdida de tensión en toldos o toldos laterales toldos	Barras de tensión insertadas incorrectamente o deformadas	Compruebe la forma y la posición de la barra; sustitúyala si está doblada o dañada.
Dificultad para abrir o cerrar las correas de bloqueo	Correas retorcidas o hebilla atascada con arena	Enderece las correas, limpie la hebilla con agua dulce y deje secar antes de volver a utilizarlas.

● Para cualquier otro problema no incluido aquí, póngase en contacto con el servicio posventa de su distribuidor.

VII. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Característica	Valor
Referencia del producto	777553
Tipo	Tienda de techo plegable híbrida con estructura rígida
Capacidad	2 adultos y 1 niño
Dimensiones (abierta)	Aprox. 260 × 220 × 110 cm
Dimensiones (cerrada)	Aprox. 220 × 130 × 30 cm
Peso neto	± 87 kg
Peso máximo del ocupante	300 kg (distribuido)
Estructura	Carcasa rígida de ABS + PC con estructura de aluminio y bisagras reforzadas
Tejido principal	Mezcla de poliéster 600D y algodón (65 % poliéster – 35 % algodón) 320 g/m ² , repelente al agua 3000 mm
Toldos y funda para la lluvia	Poliéster 400D 160 g/m ² , impermeable 10 000 mm
Colchón	Cojín de espuma de goma, grosor ≈ 3,5 cm, densidad 40D, funda de poliéster extraíble Funda de poliéster
Escalera	Aluminio telescópico, ajustable hasta 2,30 m, carga máxima 150 kg
Fijación	Kit de montaje suministrado para barras transversales (placas planas y curvas, pernos, tuercas y pomos)
Ventanas y rejillas de ventilación	2 ventanas laterales + 1 puerta delantera con mosquiteras
Accesorios	2 bolsas para zapatos, barras de tensión, bolsa de almacenamiento para la escalera
Compatibilidad	Barras o bacas universales para techo (capacidad dinámica recomendada ≥ 90 kg)
Velocidad máxima recomendada (cuando están cerrados)	110 km/h (no superar los 130 km/h)
Rango de temperatura de funcionamiento	De -10 °C a +50 °C

Los valores anteriores se proporcionan únicamente a título informativo. Pueden existir ligeras variaciones en función de la serie de producción.

VIII. INFORMACIÓN NORMATIVA

Este producto cumple los siguientes requisitos:

- **Reglamento (UE) 2023/988** sobre seguridad general de los productos (GSPR).
- **Reglamento REACH (CE n.º 1907/2006)** para materiales textiles, plásticos y espumas.
- **Norma EN 131**: seguridad y estabilidad de las escaleras telescópicas.

Recomendaciones específicas para el montaje en vehículos

- La tienda **solo debe montarse en un vehículo equipado con** barras transversales homologadas capaces de soportar una carga dinámica suficiente.
- Durante el viaje, la tienda debe permanecer **cerrada, bloqueada y asegurada con la funda y las correas** suministradas.
- Es responsabilidad del usuario comprobar que la tienda y la carga **no superen los límites especificados por el fabricante del vehículo**.

IX. GARANTÍA Y SERVICIOS

9.1 Garantía legal

Este producto está cubierto por una **garantía legal de conformidad de 2 años**, de conformidad con los artículos L.217-1 y siguientes del Código del Consumidor francés y la Directiva europea 2019/771.

Esta garantía cubre cualquier defecto de fabricación o de conformidad en el marco de un uso privado y normal, de acuerdo con las instrucciones de este manual.

9.2 Condiciones de aplicación

- Conserve su **prueba de compra** (factura o recibo) en un lugar seguro.
- En caso de problema, **póngase en contacto exclusivamente con su distribuidor**. Ellos evaluarán la situación y, si es necesario, se encargarán de que el producto sea reparado, sustituido o devuelto.
- Cualquier intervención o modificación no autorizada del producto anulará la garantía.

La garantía no cubre:

- El desgaste normal (tejido, cierres, espuma, etc.)
- Daños causados por un montaje incorrecto, sobrecarga o uso indebido.
- Falta de mantenimiento o ventilación, especialmente en caso de moho

9.3 Servicio posventa

Todas las solicitudes de repuestos, accesorios o servicio posventa deben dirigirse **a su distribuidor**. Ellos son su único punto de contacto para toda la asistencia.

X. RECICLAJE Y FIN DE VIDA ÚTIL

No deseche este producto con los residuos domésticos. Al final de su vida útil, **desmante los componentes principales y deséchelos por los canales adecuados**:

- **Metal** (estructura, tornillos, escalera): centro de reciclaje → **aluminio reciclable**
- **Textiles/espuma** (tejidos, colchones): artículos voluminosos → **residuos no peligrosos**
- **Embalajes** (cartón, film plástico): clasificación selectiva

Antes de reciclar, separe los materiales (textiles, metal, plástico) si es posible.

Código EWC recomendado: **20 03 07** (residuos voluminosos) o **17 04 02** (aluminio).

Prolongue la vida útil del producto asegurándose de que se realiza un mantenimiento adecuado y sustituyendo las piezas desgastadas a través de su distribuidor.

I. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto la tenda da tetto ibrida Eclipse.

Progettata per gli appassionati di viaggi e campeggio, combina la resistenza e la protezione di un guscio rigido con il comfort spazioso di una sezione morbida pieghevole, offrendo il meglio di entrambi i mondi per le vostre avventure all'aria aperta.

Grazie alle molle a gas e al meccanismo di apertura manuale, Eclipse consente di allestire in pochi minuti una zona notte rialzata, sicura e confortevole. Compatto da chiuso e aerodinamico per il trasporto, è realizzato con materiali di alta qualità e dotato di un comodo materasso ad alta densità, una scala telescopica in alluminio e numerosi accessori pratici.

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso per garantire un'installazione corretta, un funzionamento sicuro e prolungare la durata dell'attrezzatura.

II. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Prima dell'uso, assicurarsi che la confezione contenga tutti i seguenti articoli:

* Accessori comfort

- 1 scala telescopica in alluminio
- 1 borsa per riporre la scala
- 2 sacchetti per scarpe
- 6 tiranti per tende laterali
- 1 sacca di accessori di montaggio

* Accessori di montaggio

- 4 piastre piatte
- 4 piastre curve
- 8 viti M8, 5,5 cm
- 8 dadi M8
- 8 rondelle piatte
- 16 rondelle Grower a molla (rondelle di sicurezza)
- 8 manopole di serraggio
- 6 tappi terminali in gomma per binari
- 1 chiave piatta

Accessori opzionali (venduti separatamente)

- Tappetino anticondensa – rif. 777554
- Tappetino antimuffa – rif. 777555
- Isolamento termico – rif. 777556
- Annesso a terra – rif. 777557
- Estensione tenda – rif. 777558
- Kit di fissaggio per barra aggiuntiva – rif. PD030576

⚠ **Importante:** se alcune parti sono mancanti o danneggiate, contattare il rivenditore prima di procedere al montaggio del prodotto.

III. SICUREZZA E RACCOMANDAZIONI PRIMA DELL'USO

3.1 Norme generali di sicurezza

- Questo prodotto è destinato all'uso ricreativo all'aperto. Non è adatto come abitazione permanente.
- Non lasciare mai bambini o animali incustoditi all'interno o nelle vicinanze della tenda.
- Non fumare né utilizzare fiamme libere all'interno o nelle immediate vicinanze della tenda.
- Non modificare la struttura o i componenti: qualsiasi modifica invaliderà la garanzia.

- Il montaggio e lo smontaggio devono essere effettuati da due persone per garantire sicurezza e precisione ed evitare cadute o schiacciamenti.

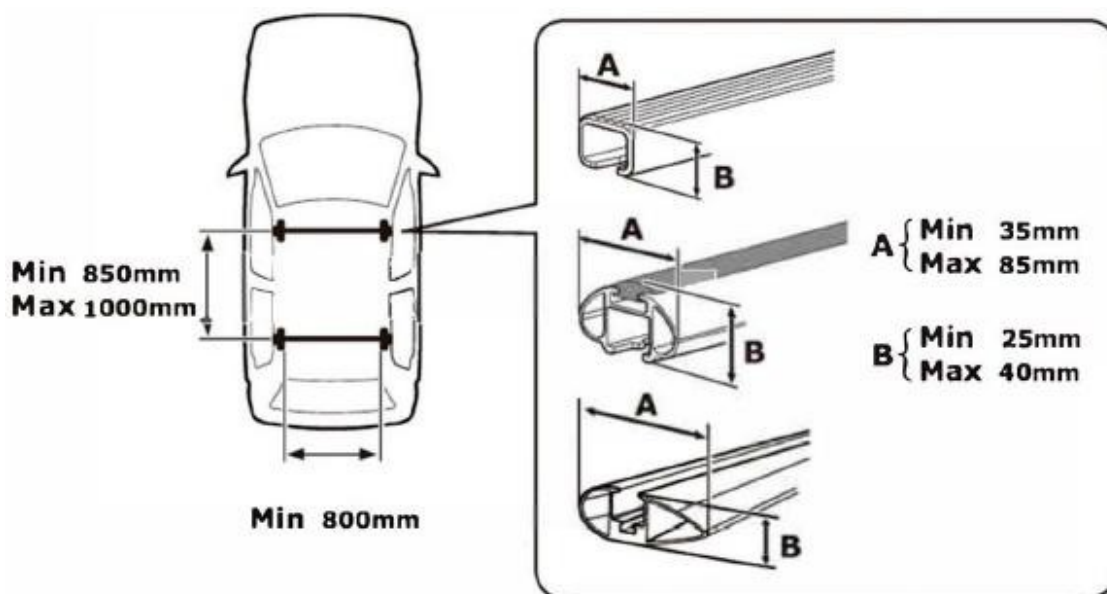
3.2 Note sul fissaggio

- Le **manopole di serraggio** in dotazione consentono un **montaggio e uno smontaggio semplice e veloce** a mano.
- Per un fissaggio più **permanente**, è possibile utilizzare i **dadi** in dotazione con la **chiave piatta**.

✂ **Nota:** controllare **sempre** che le **manopole o i dadi** siano **ben serrati** ad ogni fase, specialmente **prima di partire**.

3.3 Precauzioni relative al veicolo

- Verificare che il **tetto del veicolo sia compatibile** con l'aggiunta di una tenda da tetto e che il peso totale (prodotto + occupanti + carico) **non superi il carico massimo consentito dal costruttore**.
- Le **barre sul tetto** devono essere trasversali, robuste e fissate correttamente, con una distanza ideale tra loro compresa tra **85 e 100 cm**. Vedere le informazioni di seguito:



- Prima di ogni viaggio, assicurarsi che la tenda sia chiusa correttamente, bloccata e fissata con il telo di copertura correttamente fissato.

⚠ **Attenzione – Velocità massima consigliata**

- Quando la tenda da tetto è installata e chiusa sul veicolo, si raccomanda di **non superare la velocità di 110 km/h**.
- Questo tipo di attrezzatura altera l'aerodinamica del veicolo, il che può influire sulla sua stabilità, in particolare in caso di vento trasversale, sorpassi o frenate brusche.
- Guidare a 110 km/h aiuta anche a controllare il consumo di carburante.

⚠ **Altezza del veicolo**

Una volta montata la tenda, l'altezza totale del veicolo aumenta. Ricordarsi di controllare l'altezza prima di entrare in aree con **limiti di altezza** (parcheggi, gallerie, caselli autostradali, ecc.).

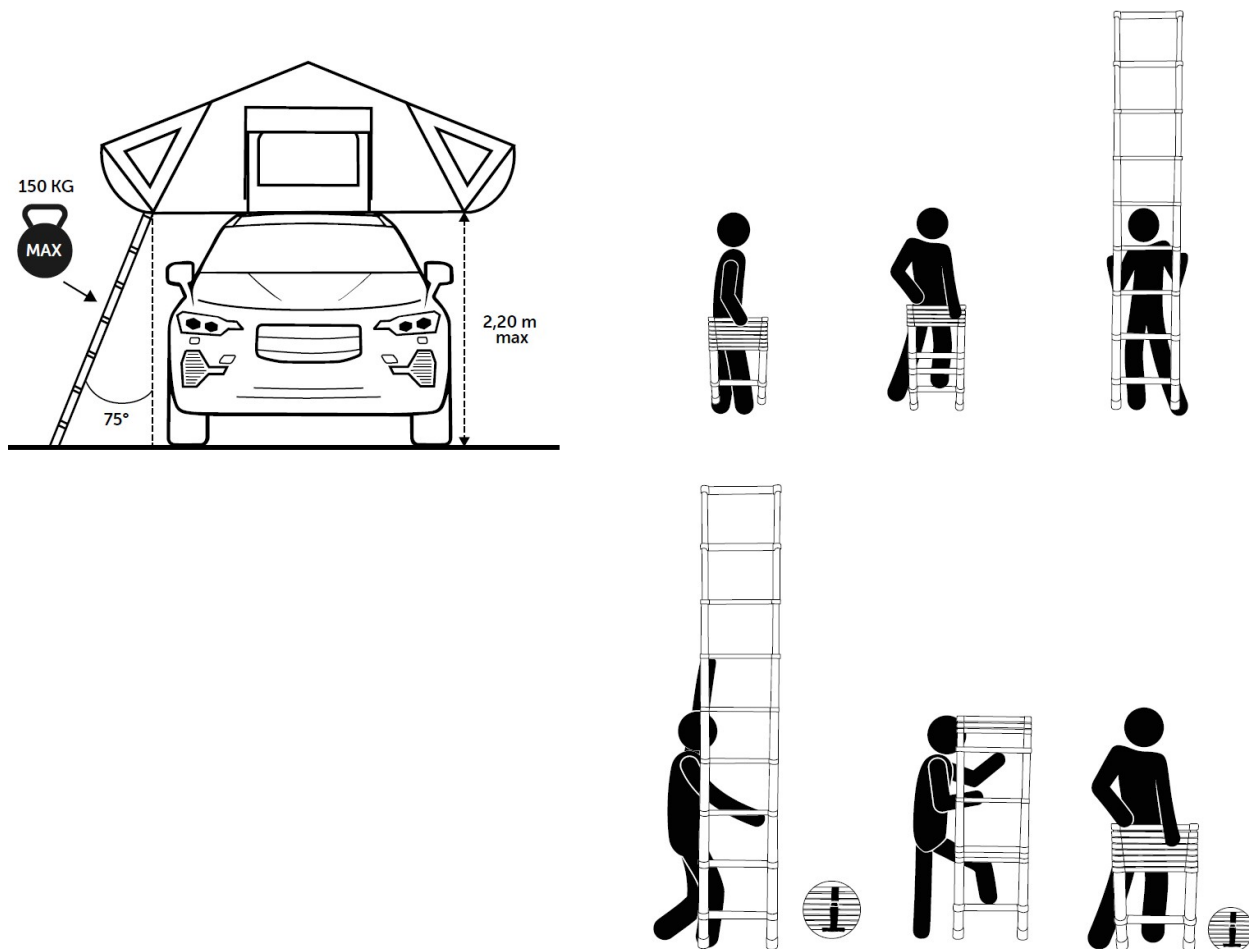
⚠ **Istruzioni generali di sicurezza**

- **Seguire sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo e del costruttore del portapacchi.**
- **Adatta la tua guida** al carico, alle condizioni della strada e alle condizioni meteorologiche.

- Prima della partenza, controllare **le restrizioni locali al traffico**, compresi i limiti di velocità e le restrizioni specifiche relative alle attrezzature da tetto nei paesi che si attraverseranno.

3.4 Utilizzo della scala

- Posizionare sempre la scala su un terreno stabile e livellato. L'angolo consigliato per una buona stabilità è di **30°** (circa 60° dal suolo).
- La scala telescopica consente un'altezza massima della piattaforma di **2,20 m**.
- Non superare la capacità di carico massima di **150 kg** sulla scala.
- Prima di salire, verificare che ogni sezione sia bloccata saldamente.



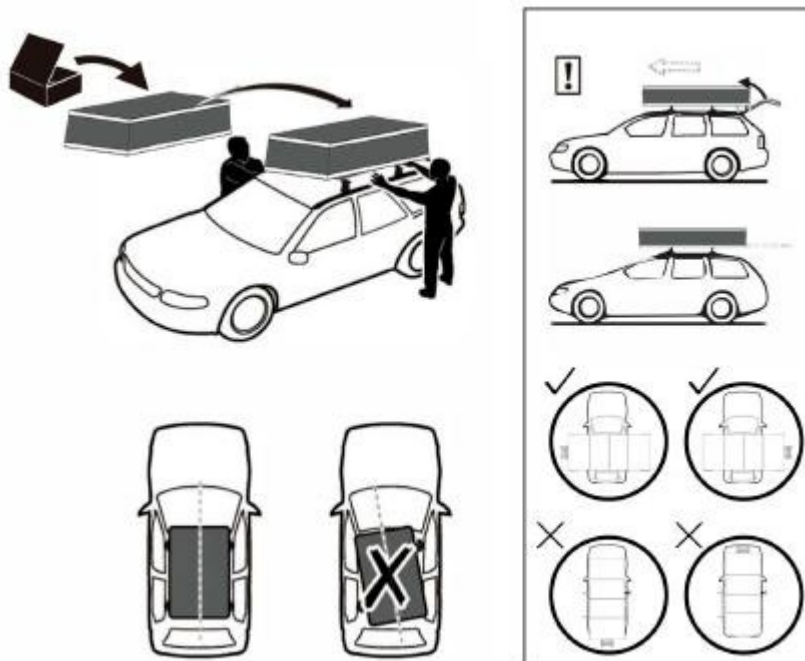
3.5 Consigli prima del primo utilizzo

- Effettuare un **montaggio di prova a casa** per familiarizzare con le modalità di montaggio e smontaggio della tenda.
- Verificare che tutte le parti siano presenti e in buone condizioni.
- Se si utilizza la tenda in condizioni di umidità, vento o freddo, regolare la ventilazione e le modalità di ripiegamento per evitare l'accumulo di umidità.

IV. INSTALLAZIONE E UTILIZZO

✂ 4.1 Installazione sul veicolo

- **Posizionamento della tenda**
Posizionare la tenda al centro delle barre trasversali del veicolo. L'apertura può essere sul lato destro o sinistro, a seconda delle preferenze.



- **Fissaggio con il kit di montaggio**

- Utilizzare le piastre piatte e curve per fissare le guide inferiori in posizione.
- A seconda del sistema di fissaggio utilizzato, seguire una delle due procedure di montaggio riportate di seguito:

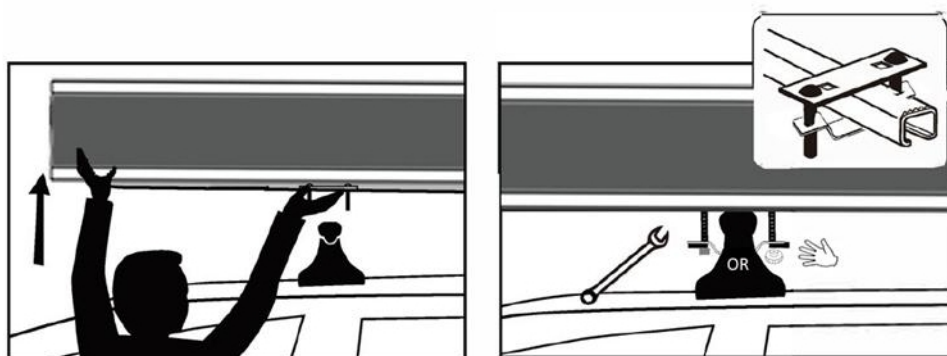
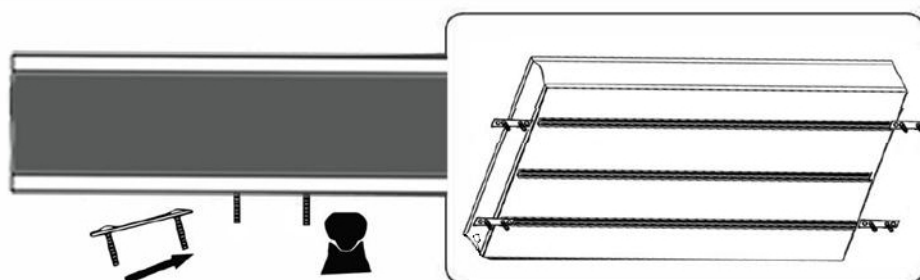
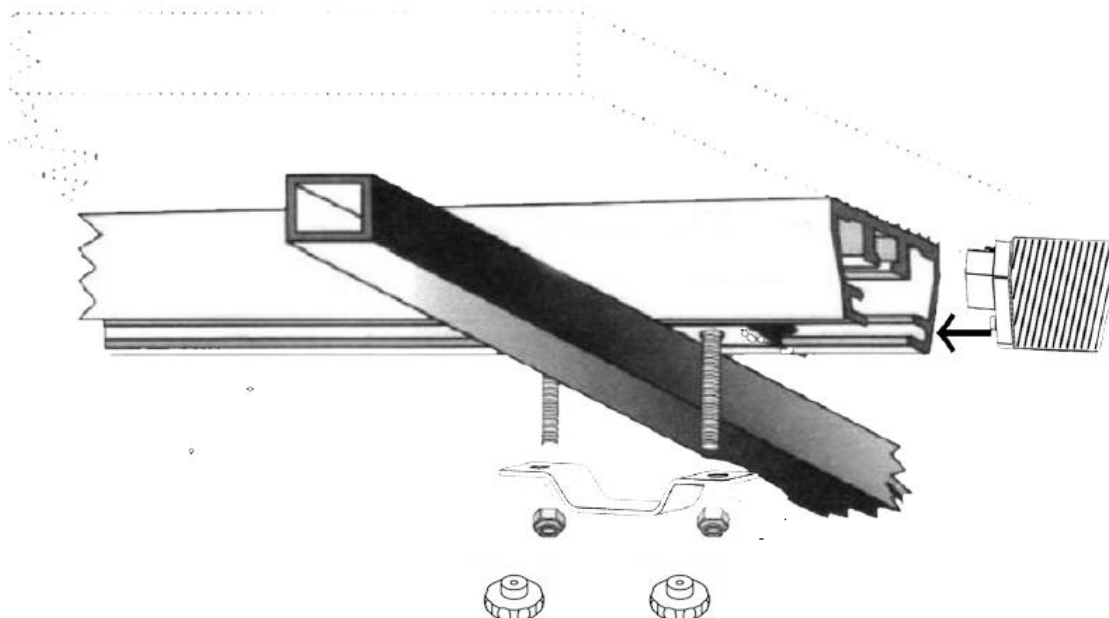
Montaggio con viti + dadi:

- Viti M8
- Piastra piatta
- Piastra curva
- 2 rondelle di sicurezza (rondelle di bloccaggio) per vite + dado
- Dado esagonale

Montaggio con viti + pomelli:

- Vite M8
- Piastra piatta
- Piastra curva
- 1 rondella piatta per vite + pomello
- Manopola di serraggio
- Posizionare sempre le rondelle Grower sul lato del dado o le rondelle piatte sul lato della manopola, per garantire un buon bloccaggio contro le vibrazioni.

- Posizionare sempre le rondelle Grower sul lato del dado o le rondelle piatte sul lato della manopola, per garantire un buon bloccaggio contro le vibrazioni.
- Serrare manualmente utilizzando le manopole; utilizzare la chiave piatta per regolare il serraggio dei dadi.
- Posizionare i cappucci terminali in gomma alle estremità delle guide per una finitura sicura e per evitare lo sfregamento contro il veicolo.



- **Controllo finale**

- Verificare che tutti i dispositivi di fissaggio siano ben serrati.
- Assicurarsi che la tenda sia stabile e che non vi sia gioco tra i supporti e le barre.

⚠ Non forare né modificare mai i dispositivi di fissaggio. Qualsiasi modifica non conforme invaliderà la garanzia.

4.2 Apertura e dispiegamento della tenda

- **Preparazione**

- Parcheggiare il veicolo su una superficie piana.
- Sbloccare i fermi rigidi (o slacciare le cinghie) e tirare verso il basso la custodia metallica per sganciare la cinghia.



- **Apertura**

- Con una mano, spingere il guscio rigido verso l'alto: i pistoni a gas contribuiranno ad aprirlo automaticamente.



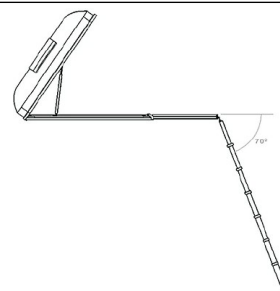
- Una volta che la parte superiore è completamente aperta, allungate la mano e afferrate la base della scala.



- Tirare la scala all'indietro fino a quando la tenda inizia a dispiegarsi.



- Regola la scala all'altezza corretta (angolo consigliato: 30°, circa 60° dal suolo) e blocca saldamente ogni sezione.
- Verificare che i piedi della scala siano stabili e posizionati saldamente su un terreno piano.



• Installazione del tendalino anteriore

- Salire a metà della scala e prendere un'asta di sostegno.



- Inserire l'estremità diritta dell'asta in uno dei fori situati nella parte superiore della scala (vedere l'immagine sotto).
- Spingere delicatamente l'asta fino a sentire un "clic"; il gancio nella parte superiore dell'asta deve essere rivolto verso il basso.



- Tenere l'asta con una mano e, con l'altra, afferrare l'angolo del telo. Inserire il gancio nell'occhiello metallico del tessuto.
- Ripeti la procedura sull'altro lato del telo frontale.



• Installazione dei teloni laterali

- Sali all'interno della tenda da tetto e ripeti la stessa procedura utilizzata per il tettuccio anteriore, inserendo le aste negli occhielli su entrambi i lati.

• Utilizzo e disposizione

- Aprire il materasso in dotazione e riporre all'interno i bagagli o i sacchi a pelo.
- Utilizza le tasche interne per organizzare i tuoi effetti personali.
- Le sacche esterne per scarpe possono essere appese all'ingresso per mantenere l'interno pulito e asciutto.

4.3 Chiusura e conservazione

• Preparazione alla chiusura

- Rimuovere tutte le aste di tensione dai tettucci anteriori e laterali.
- Staccare completamente tutte le porte e i lembi, senza lasciarli arrotolati.
- Piegare le tende laterali verso l'interno, in direzione del centro della tenda.

⚠ **Apri leggermente le cerniere delle porte e delle finestre** per consentire la fuoriuscita dell'aria e facilitare una chiusura senza tensioni.

- **Chiusura della tenda**

○ Ritirare la scala, iniziando dalle sezioni superiori. Premere i pulsanti di sgancio con i pollici e fare attenzione a non schiacciare le dita tra i gradini.	
○ Usando la scala come supporto, spingere il pannello di estensione verso l'alto e guidarlo con attenzione nella struttura principale.	
○ Raggiungere l'interno della tenda da tetto e afferrare la cinghia di nylon nera fissata alla struttura superiore. Tirare la cinghia verso il basso per chiudere progressivamente la struttura rigida.	
○ Durante la chiusura, infilare con attenzione il tessuto all'interno lungo la parte anteriore, posteriore ed entrambi i lati per evitare che rimanga incastrato.	
○ Una volta chiuso il guscio, agganciare saldamente i fermi di chiusura o le cinghie di fissaggio. Assicurarsi che la chiusura sia ben salda regolando o ruotando il fermo inferiore a forma di U, se necessario.	

 **Suggerimento:** se il tessuto è umido, riaprire la tenda il prima possibile per lasciarla asciugare completamente ed evitare la formazione di muffa.

V. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

5.1 Pulizia regolare

- Pulire regolarmente sia il **tessuto** che il **guscio rigido** utilizzando una spugna morbida e **acqua saponata tiepida**.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, solventi o prodotti abrasivi né sul rivestimento esterno né sul tessuto.
- Risciacquare accuratamente con acqua pulita e lasciare **asciugare completamente** la tenda, sia all'interno che all'esterno, prima di ripiegarla o riporla.
- Per il rivestimento rigido, utilizzare un **detersivo per auto non abrasivo o uno shampoo delicato** per mantenere la finitura lucida e la protezione dai raggi UV.
- ⚠ **Non utilizzare idropulitrici ad alta pressione sulla tenda.** Il getto d'acqua potente potrebbe danneggiare le guarnizioni, le cerniere o i pistoni a gas e potrebbe far penetrare acqua all'interno del guscio o del tessuto. Pulire il guscio con una spugna morbida o un tubo flessibile a bassa pressione, utilizzando solo acqua saponata delicata.

Suggerimento: dopo viaggi in ambienti polverosi, sabbiosi o salini, sciacquare con acqua pulita le cerniere del guscio, i pistoni a gas e i bordi del tessuto per evitare la corrosione o l'accumulo di residui.

5.2 Ventilazione e gestione dell'umidità

- Assicurarsi di ventilare regolarmente la tenda per evitare la formazione di muffa o condensa tra il tessuto e il guscio rigido.
- Durante l'uso in condizioni di umidità, tenere almeno un telo leggermente aperto per consentire la circolazione dell'aria.
- Se la tenda è stata chiusa mentre era umida, aprirla il prima possibile e lasciarla completamente aperta fino a quando sia il tessuto che il materasso non saranno completamente asciutti.
- Controllare periodicamente che i fori di drenaggio nel guscio siano liberi per consentire il corretto deflusso dell'acqua.

5.3 Conservazione tra un utilizzo e l'altro

- Conservare la tenda in un luogo asciutto, pulito e ventilato, al riparo dal gelo, dall'umidità e dall'esposizione prolungata ai raggi UV.
- Prima di riporla per un lungo periodo, rimuovere il materasso e assicurarsi che tutte le parti siano perfettamente asciutte.
- Controllare regolarmente i pistoni a gas, le cerniere e le cinghie di chiusura; se necessario, lubrificare le parti mobili con uno spray al silicone.
- Ispezionare le guarnizioni in gomma intorno al guscio per garantire la continua tenuta all'acqua.
- Evitare di appoggiare oggetti pesanti sul guscio quando la tenda è riposta o montata sul veicolo.

 **Suggerimento:** per preservarne le prestazioni a lungo termine, dopo diverse stagioni applicare un trattamento idrorepellente sul tessuto e una volta all'anno una cera protettiva contro i raggi UV sul guscio.

VI. PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione consigliata
La scala non si estende completamente	Le sezioni sono bloccate o non sono bloccate in posizione	Pulire le guide, aprire con decisione fino a sentire un <i>clic</i> .
Difficoltà a chiudere la tenda	Tessuto ripiegato in modo errato o oggetto lasciato all'interno	Piegare i pannelli di tessuto verso l'interno, rimuovere eventuali oggetti all'interno prima di chiudere.
Tenda instabile quando aperta	Terreno irregolare o scala posizionata con un'angolazione errata	Riposizionare il veicolo o regolare la scala all'angolo corretto ($\approx 30^\circ$).
Il guscio rigido non si chiude completamente	Tessuto in eccesso intrappolato tra le basi o pistoni a gas non completamente compressi	Inserire il tessuto in modo uniforme all'interno ed esercitare una pressione costante verso il basso sulla copertura fino a quando i fermi non si innestino.
I pistoni a gas sembrano deboli o non riescono ad aprire la tenda	Bassa temperatura o perdita di pressione nei pistoni	Aprire manualmente con entrambe le mani e far ispezionare o sostituire i pistoni a gas se il problema persiste.
Infiltrazioni d'acqua all'interno della tenda	Tenda ripiegata mentre era bagnata, danneggiata o sigillo disallineato	Asciugare completamente la tenda, ispezionare e riallineare le guarnizioni in gomma, sostituirle se necessario.
Cerniera difficile funzionamento	Accumulo di sabbia, polvere o sale nei denti della cerniera	Pulire accuratamente con una spazzola morbida e applicare un lubrificante per cerniere o uno spray al silicone.
Condensa all'interno della tenda	Ventilazione insufficiente tra tessuto e rivestimento	Tenere almeno un telo leggermente aperto per consentire la circolare l'aria.
Muffa sul materasso o sulla tela	Tenda riposta mentre è umida o ventilazione insufficiente	Pulire con acqua saponata delicata, lasciare asciugare completamente all'aria aperta prima di riutilizzarlo.
Perdita di tensione nelle tende da sole o nei tettucci	Aste di tensione inserite in modo errato o deformate	Controllare la forma e il posizionamento delle aste; sostituirle se piegate o danneggiate.
Difficoltà nell'apertura o chiudere le cinghie di bloccaggio	Cinghie attorcigliate o fibbia intasata con sabbia	Raddrizzare le cinghie, pulire la fibbia con acqua fresca, lasciare asciugare prima di riutilizzarle.

 Per qualsiasi altro problema non elencato qui, contattare il servizio post-vendita del proprio rivenditore.

VII. SPECIFICHE TECNICHE

Caratteristica	Valore
Riferimento prodotto	777553
Tipo	Tenda da tetto pieghevole ibrida con struttura rigida
Capacità	2 adulti e 1 bambino
Dimensioni (aperta)	Circa 260 × 220 × 110 cm
Dimensioni (chiusa)	Circa 220 × 130 × 30 cm
Peso netto	± 87 kg
Peso massimo dell'occupante	300 kg (distribuito)
Struttura	Scocca rigida in ABS + PC con telaio in alluminio e cerniere rinforzate
Tessuto principale	Misto poliestere/cotone 600D (65% poliestere – 35% cotone) 320 g/m ² , idrorepellente 3000 mm
Tettucci e copertura antipioggia	Poliestere 400D 160 g/m ² , impermeabile 10 000 mm
Materasso	Cuscino in gommapiuma, spessore ≈ 3,5 cm, densità 40D, sfoderabile Rivestimento in poliestere
Scala	Alluminio telescopico, regolabile fino a 2,30 m, carico massimo 150 kg
Fissaggio	Kit di montaggio in dotazione per barre trasversali (piastre piatte e curve, bulloni, dadi e manopole)
Finestre e prese d'aria	2 finestre laterali + 1 porta frontale con zanzariere
Accessori	2 sacchetti per scarpe, aste di tensione, sacchetto portaoggetti per scala
Compatibilità	Barre portatutto universali o portapacchi (capacità dinamica consigliata ≥ 90 kg)
Velocità massima consigliata (quando chiuso)	110 km/h (non superare i 130 km/h)
Intervallo di temperatura di esercizio	Da -10 °C a +50 °C

I valori sopra indicati sono forniti solo a titolo informativo. Possono esserci lievi variazioni a seconda della serie di produzione.

VIII. INFORMAZIONI NORMATIVE

Questo prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- **Regolamento (UE) 2023/988** sulla sicurezza generale dei prodotti (GSPP).
- **Regolamento REACH (CE n. 1907/2006)** per materiali tessili, plastici e schiumosi.
- **Norma EN 131**: sicurezza e stabilità delle scale telescopiche.

Raccomandazioni specifiche per il montaggio su veicoli

- La tenda **deve essere montata esclusivamente su veicoli dotati di barre trasversali** omologate in grado di sostenere un carico dinamico sufficiente.
- Durante il viaggio, la tenda deve rimanere **chiusa, bloccata e fissata con la copertura e le cinghie** in dotazione.
- È responsabilità dell'utente verificare che la tenda e il carico **non superino i limiti specificati dal costruttore del veicolo**.

IX. GARANZIA SERVIZI

9.1 Garanzia legale

Questo prodotto è coperto da una **garanzia legale di conformità di 2 anni**, in conformità con gli articoli L.217-1 e seguenti del Codice del consumo francese e della Direttiva europea 2019/771.

La presente garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione o di conformità nell'ambito di un utilizzo privato e normale, conforme alle istruzioni riportate nel presente manuale.

9.2 Condizioni di applicazione

- Conservare la **prova d'acquisto** (fattura o ricevuta) in un luogo sicuro.
- In caso di problemi, **contattare esclusivamente il proprio rivenditore**.
Valuteranno la situazione e, se necessario, provvederanno alla riparazione, alla sostituzione o alla restituzione del prodotto.
- Qualsiasi intervento o modifica non autorizzata sul prodotto invaliderà la garanzia.

La garanzia non copre:

- Normale usura (tessuto, chiusure, schiuma, ecc.)
- Danni causati da montaggio errato, sovraccarico o uso improprio
- Mancanza di manutenzione o ventilazione, in particolare in caso di muffa

9.3 Servizio post-vendita

Tutte le richieste di ricambi, accessori o assistenza post-vendita devono essere indirizzate **al proprio rivenditore**. Questi sono l'unico punto di contatto per tutta l'assistenza.

X. RICICLAGGIO E FINE VITA

Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Al termine della sua vita utile, **smontare i componenti principali e smaltirli nei canali appropriati**:

- **Metallo** (telaio, viti, scala): centro di riciclaggio → **alluminio riciclabile**
- **Tessili/schiuma** (tessuti, materassi): articoli ingombranti → **rifiuti non pericolosi**
- **Imballaggi** (cartone, pellicola di plastica): raccolta differenziata

Prima del riciclaggio, separare i materiali (tessili, metallo, plastica) se possibile.

Codice EWC raccomandato: **20 03 07** (rifiuti ingombranti) o **17 04 02** (alluminio).

Prolungare la durata del prodotto assicurandone una corretta manutenzione e sostituendo le parti usurate tramite il proprio rivenditore.

I. EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für das Eclipse Hybrid-Dachzelt entschieden haben.

Es wurde für Reise- und Campingbegeisterte entwickelt und kombiniert die Stärke und den Schutz einer Hartschale mit dem geräumigen Komfort eines weichen, ausklappbaren Teils und bietet Ihnen so das Beste aus beiden Welten für Ihre Outdoor-Abenteuer.

Mit Hilfe von Gasdruckfedern und einem manuellen Entfaltungsmechanismus können Sie mit dem Eclipse in nur wenigen Minuten einen erhöhten, sicheren und bequemen Schlafbereich einrichten. Er ist kompakt im zusammengeklappten Zustand und aerodynamisch für Reisen geeignet und verfügt über hochwertige Materialien, eine bequeme Matratze mit hoher Dichte, eine teleskopische Aluminiumleiter und zahlreiche praktische Zubehörteile.

☞ Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch, um eine korrekte Installation, einen sicheren Betrieb und eine lange Lebensdauer Ihrer Ausrüstung zu gewährleisten.

II. LIEFERUMFANG

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Verpackung alle folgenden Teile enthält:

✱ Komfortzubehör

- 1 Aluminium-Teleskopleiter
- 1 Aufbewahrungstasche für die Leiter
- 2 Schuhbeutel
- 6 Spannstangen für Seitenmarkisen
- 1 Beutel mit Befestigungszubehör

✱ Befestigungszubehör

- 4 flache Platten
- 4 gebogene Platten
- 8 M8-Schrauben, 5,5 cm
- 8 M8-Muttern
- 8 flache Unterlegscheiben
- 16 federbelastete Grower-Unterlegscheiben (Sicherungsscheiben)
- 8 Feststellknöpfe
- 6 Gummi-Schienenendkappen
- 1 Flachschlüssel

Optionales Zubehör (separat erhältlich)

- Anti-Kondensationsmatte – Art.-Nr. 777554
- Anti-Schimmel-Matte – Art.-Nr. 777555
- Wärmedämmung – Art.-Nr. 777556
- Bodenanbau – Art.-Nr. 777557
- Markisenverlängerung – Ref. 777558
- Befestigungsset für zusätzliche Stange – Art.-Nr. PD030576

⚠ **Wichtig:** Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bevor Sie mit der Montage des Produkts beginnen.

III. SICHERHEIT

⚠ 3.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- Dieses Produkt ist für den Freizeitgebrauch im Freien bestimmt. Es ist nicht als dauerhafte Unterkunft geeignet.
- Lassen Sie Kinder oder Tiere niemals unbeaufsichtigt im oder um das Zelt herum.
- Rauchen Sie nicht und verwenden Sie keine offenen Flammen im Zelt oder in dessen unmittelbarer Nähe.
- Verändern Sie weder die Struktur noch die Komponenten: Jede Veränderung führt zum Erlöschen der Garantie.

- Die Montage und Demontage muss von zwei Personen durchgeführt werden, um Sicherheit und Genauigkeit zu gewährleisten und Stürze oder Quetschungen zu vermeiden.

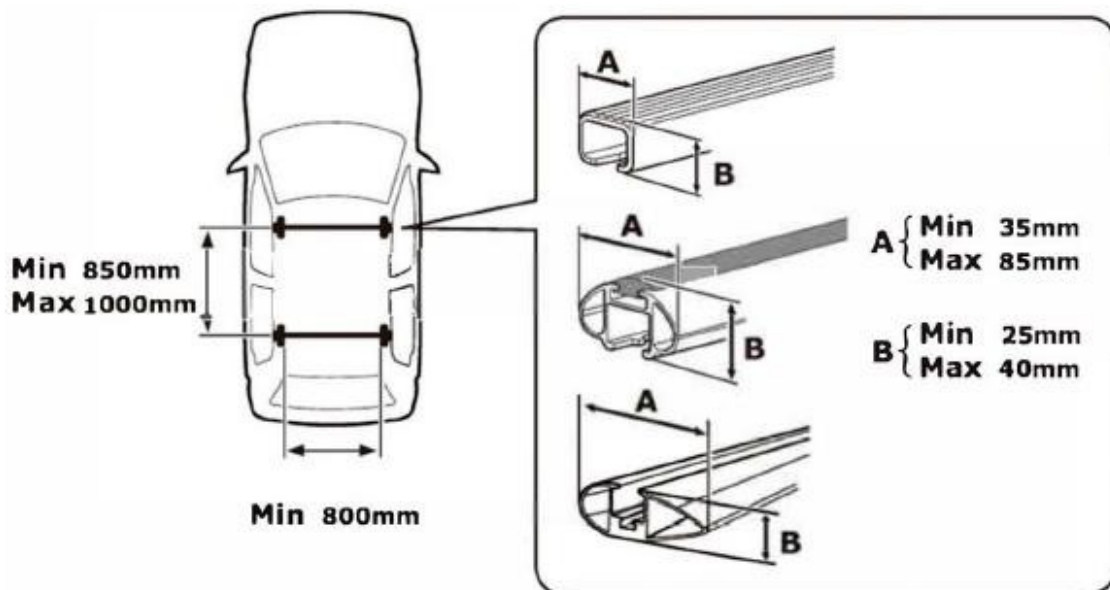
3.2 Hinweise zur Befestigung

- Die mitgelieferten **Feststellknöpfe** ermöglichen eine **einfache und schnelle Montage und Demontage** von Hand.
- Für eine **dauerhaftere** Befestigung können Sie die mitgelieferten **Muttern** mit dem **Flachschlüssel** verwenden.

✂ **Hinweis:** Überprüfen Sie bei jedem Schritt, insbesondere **vor der Abfahrt**, ob die **Knöpfe oder Muttern fest angezogen sind**.

3.3 Vorsichtsmaßnahmen für das Fahrzeug

- Vergewissern Sie sich, dass das **Fahrzeugdach** für die Montage eines Dachzeltes **geeignet ist** und dass das Gesamtgewicht (Produkt + Insassen + Ladung) **die vom Hersteller angegebene maximale Zuladung nicht** überschreitet.
- **Die Dachträger** müssen quer verlaufen, stabil und ordnungsgemäß befestigt sein und idealerweise einen Abstand von **85 bis 100 cm** voneinander haben. Siehe Informationen unten:



- Stellen Sie vor jeder Fahrt sicher, dass das Zelt ordnungsgemäß geschlossen, verriegelt und gesichert ist und die Abdeckung korrekt angebracht ist.

⚠ Achtung – Empfohlene Höchstgeschwindigkeit

- Wenn das Dachzelt auf dem Fahrzeug montiert und geschlossen ist, wird empfohlen, **eine Geschwindigkeit von 110 km/h nicht zu überschreiten**.
- Diese Art von Ausrüstung verändert die Aerodynamik des Fahrzeugs, was sich insbesondere bei Seitenwind, beim Überholen oder beim plötzlichen Bremsen auf die Stabilität auswirken kann.
- Eine Geschwindigkeit von 110 km/h hilft Ihnen auch dabei, Ihren Kraftstoffverbrauch zu kontrollieren.

⚠ Fahrzeughöhe

Nach dem Aufbau des Zeltes erhöht sich die Gesamthöhe des Fahrzeugs. Denken Sie daran, diese Höhe zu überprüfen, bevor Sie Bereiche mit **Höhenbeschränkungen** (Parkplätze, Tunnel, Mautstellen usw.) befahren.

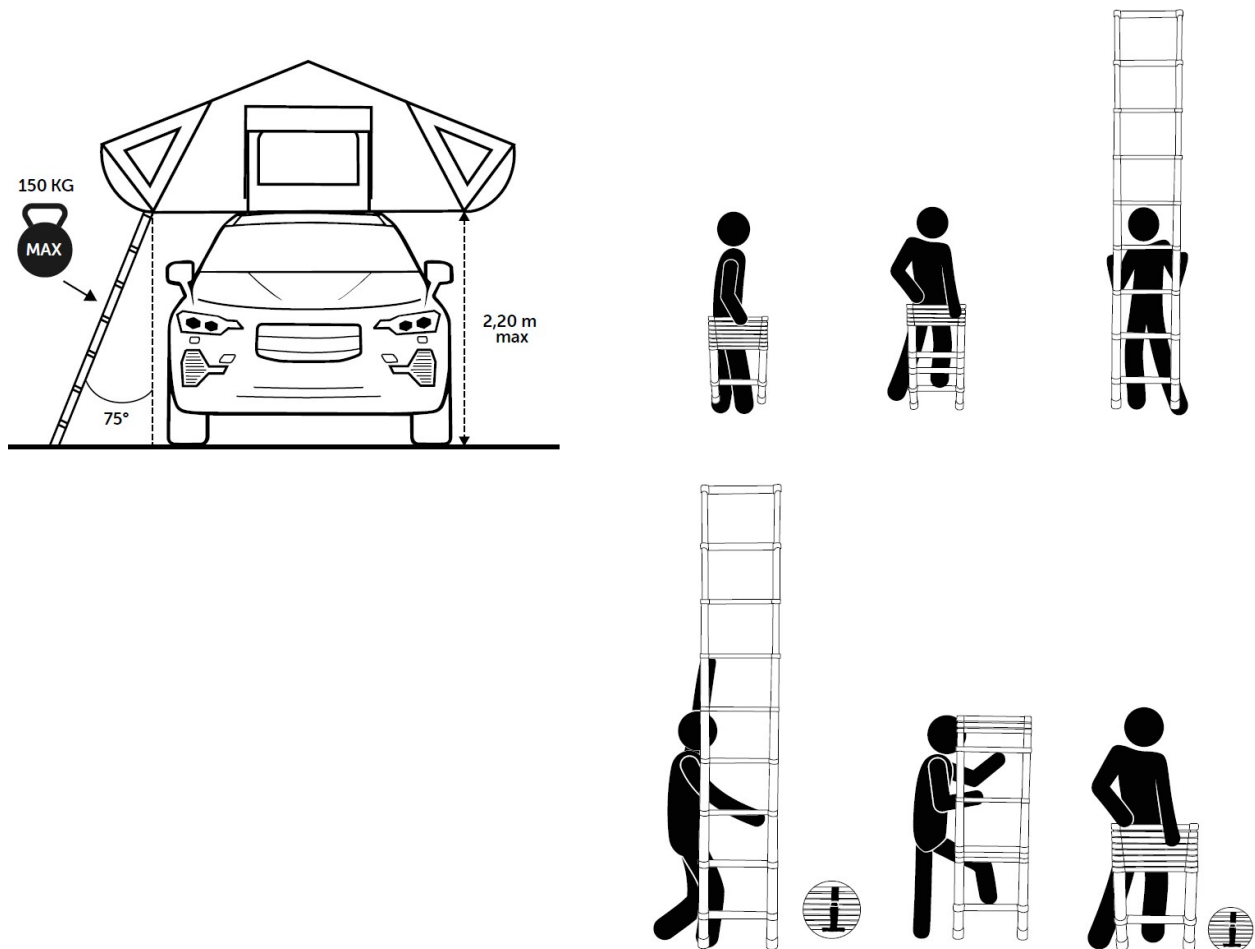
⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Befolgen Sie stets die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers** und des Dachgepäckträgerherstellers.
- **Passen Sie Ihre Fahrweise** der Ladung, den Straßenverhältnissen und den Wetterbedingungen an.

- Informieren Sie sich vor der Abfahrt über **die örtlichen Verkehrsbeschränkungen**, einschließlich Geschwindigkeitsbegrenzungen und spezifischer Beschränkungen für Dachausrüstung in den Ländern, die Sie durchqueren werden.

3.4 Verwendung der Leiter

- Stellen Sie die Leiter immer auf einen stabilen, ebenen Untergrund. Der empfohlene Winkel für eine gute Stabilität beträgt **30°** (ca. 60° vom Boden aus).
- Die Teleskopleiter ermöglicht eine maximale Plattformhöhe von **2,20 m**.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Tragfähigkeit der Leiter von **150 kg**.
- Überprüfen Sie vor dem Besteigen, ob alle Sprossen sicher eingerastet sind.



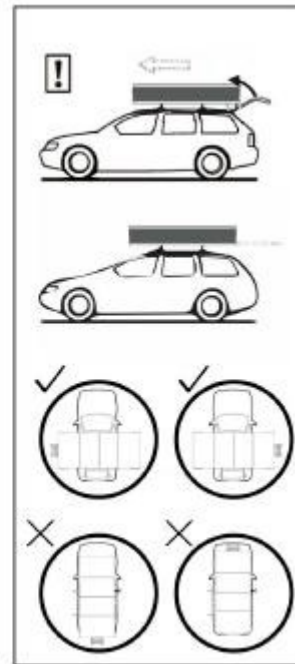
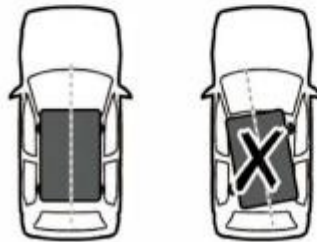
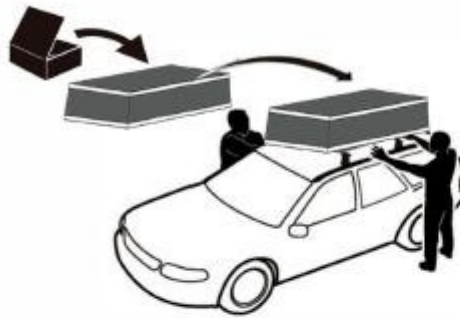
3.5 Tipps vor dem ersten Gebrauch

- Führen Sie **zu Hause** einen **Probeschlag** durch, um sich mit dem Aufbau und dem Zusammenklappen des Zeltes vertraut zu machen.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und in gutem Zustand sind.
- Wenn Sie das Zelt bei nassem, windigem oder kaltem Wetter verwenden, passen Sie die Belüftung und das Zusammenlegen entsprechend an, um Feuchtigkeitsansammlungen zu vermeiden.

IV. INSTALLATION UND VERWENDUNG

✦ 4.1 Installation am Fahrzeug

- **Positionierung des Zeltes**
Platzieren Sie das Zelt mittig auf den Querstangen des Fahrzeugs. Die Öffnung kann je nach Wunsch auf der rechten oder linken Seite sein.



- **Befestigung mit dem Montagesatz**

- Verwenden Sie die flachen und gebogenen Platten, um die unteren Schienen an ihrem Platz zu halten.
- Je nach verwendetem Befestigungssystem befolgen Sie eines der beiden folgenden Montageverfahren:

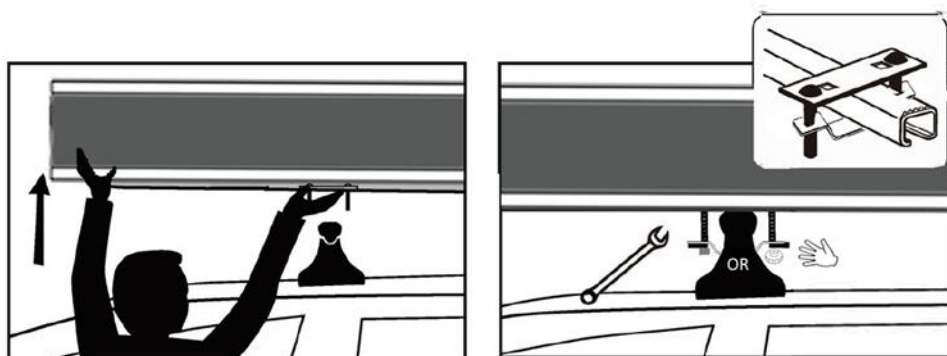
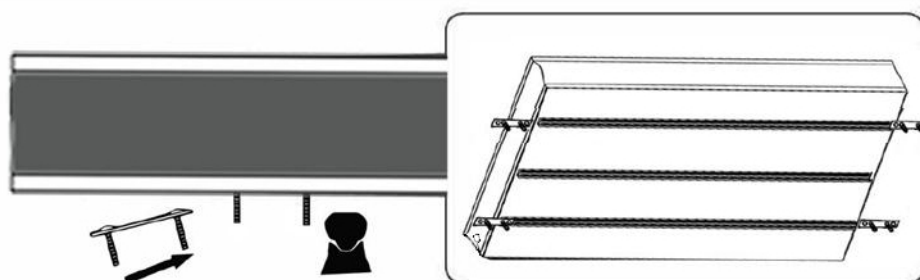
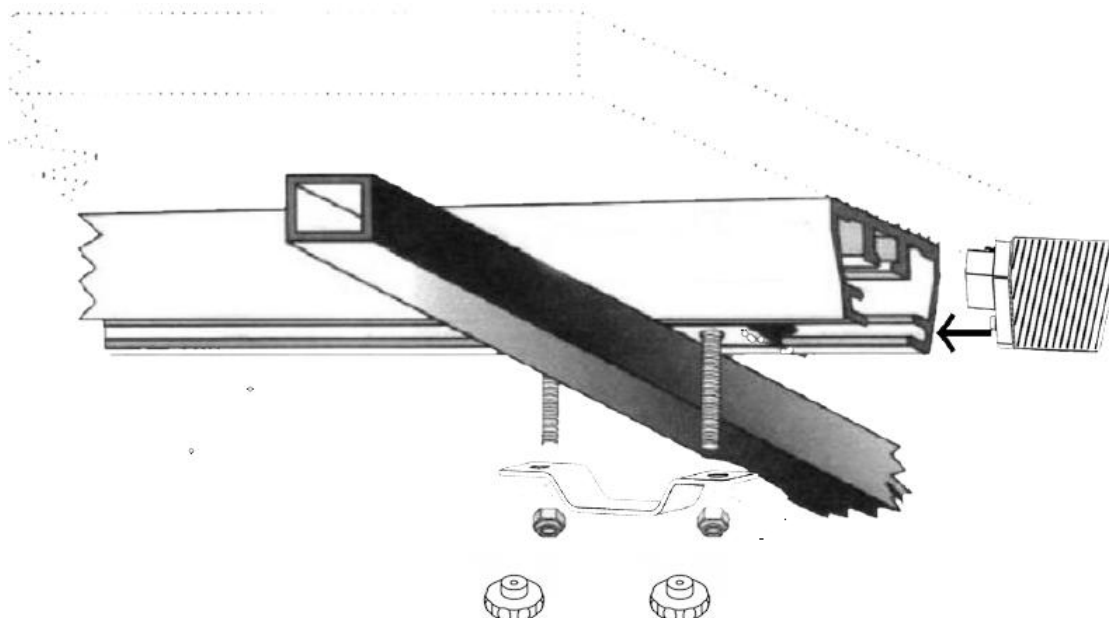
Montage mit Schrauben + Muttern:

- M8-Schrauben
- Flache Platte
- Gebogene Platte
- 2 Sicherungsscheiben (Sicherungsscheiben) pro Schraube + Mutter
- Sechskantmutter

Befestigung mit Schrauben + Knöpfen:

- M8-Schraube
- Flache Platte
- Gewölbte Platte
- 1 Unterlegscheibe pro Schraube + Knopf
- Feststellknopf
- Legen Sie die Grower-Unterlegscheiben immer auf die Mutterseite und die flachen Unterlegscheiben auf die Knopfseite, um eine gute Sicherung gegen Vibrationen zu gewährleisten.

- Legen Sie die Grower-Unterlegscheiben immer auf die Mutterseite und die flachen Unterlegscheiben auf die Knopfseite, um eine gute Sicherung gegen Vibrationen zu gewährleisten.
- Ziehen Sie die Muttern mit den Knöpfen von Hand fest und verwenden Sie den Flachschlüssel, um die Festigkeit der Muttern anzupassen.
- Setzen Sie die Gummikappen auf die Enden der Schienen, um einen sicheren Abschluss zu gewährleisten und ein Reiben am Fahrzeug zu verhindern.



- **Abschließende Überprüfung**
 - Überprüfen Sie, ob alle Befestigungselemente fest angezogen sind.
 - Stellen Sie sicher, dass das Zelt stabil steht und dass zwischen den Stützen und den Stangen kein Spielraum vorhanden ist.

⚠ Bohren Sie niemals in die Befestigungselemente und nehmen Sie keine Änderungen daran vor. Nicht konforme Änderungen führen zum Erlöschen der Garantie.

4.2 Öffnen und Aufstellen des Zeltes

- **Vorbereitung**

- Parken Sie das Fahrzeug auf ebenem Untergrund.
- Entriegeln Sie die Hartschalenverschlüsse (oder lösen Sie die Gurte) und ziehen Sie das Metallgehäuse nach unten, um den Gurt zu lösen.



- **Ausklappen**

- Drücken Sie mit einer Hand die harte Schale nach oben – die Gasdruckfedern unterstützen das automatische Öffnen.



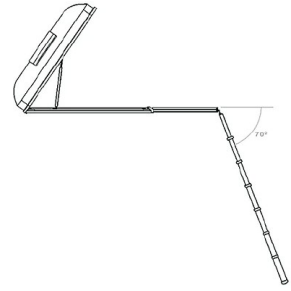
- Sobald der obere Teil vollständig geöffnet ist, greifen Sie nach oben und fassen Sie die Basis der Leiter.



- Ziehen Sie die Leiter nach hinten, bis sich das Zelt zu entfalten beginnt.



- Stellen Sie die Leiter auf die richtige Höhe ein (empfohlener Winkel: 30°, ca. 60° vom Boden) und arretieren Sie jeden Abschnitt sicher.
- Vergewissern Sie sich, dass die Leiterfüße stabil sind und fest auf ebenem Boden stehen.



• Aufstellen des vorderen Vordachs

- Klettern Sie bis zur Hälfte der Leiter hinauf und nehmen Sie eine Stützstange.



- Stecken Sie das gerade Ende der Stange in eines der Löcher oben an der Leiter (siehe Abbildung unten).
- Drücken Sie die Stange vorsichtig, bis Sie ein „Klicken“ hören; der Haken an der Oberseite der Stange sollte nach unten zeigen.



- Halten Sie die Stange mit einer Hand fest und greifen Sie mit der anderen Hand die Ecke des Verdecks. Stecken Sie den Haken in die Metallöse des Stoffes.
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite des vorderen Baldachins.



• Aufstellen der Seitenzelte

- Klettern Sie in das Dachzelt und wiederholen Sie den Vorgang wie beim vorderen Baldachin, indem Sie die Stangen in die Ösen auf beiden Seiten einführen.

• Verwendung und Anordnung

- Klappen Sie die mitgelieferte Matratze auf und legen Sie Ihre Taschen oder Schlafsäcke hinein.
- Verwenden Sie die internen Staufächer, um persönliche Gegenstände zu organisieren.
- Die externen Schuhbeutel können am Eingang aufgehängt werden, um den Innenraum sauber und trocken zu halten.

4.3 Schließen und Aufbewahren

• Vorbereitung zum Zusammenlegen

- Entfernen Sie alle Spannstangen von den vorderen und seitlichen Überdachungen.
- Nehmen Sie alle Türen und Klappen vollständig ab – lassen Sie sie nicht aufgerollt.
- Falten Sie die Seitenmarkisen nach innen in Richtung Zeltmitte.

⚠ Öffnen Sie die Reißverschlüsse an den Türen und Fenstern leicht, damit die Luft entweichen kann und sich das Zelt ohne Spannung glatt zusammenfallen lässt.

- **Schließen des Zeltes**

○ Ziehen Sie die Leiter beginnend mit den oberen Abschnitten ein. Drücken Sie die Entriegelungsknöpfe mit den Daumen und achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger zwischen den Stufen einklemmen.	
○ Stützen Sie sich auf die Leiter, schieben Sie die Verlängerungsplatte nach oben und führen Sie sie vorsichtig in die Haupthülle ein.	
○ Greifen Sie in das Dachzelt hinein und fassen Sie den schwarzen Nylonriemen, der an der oberen Hülle befestigt ist. Ziehen Sie den Riemen nach unten, um die Hartschale schrittweise zu schließen.	
○ Stecken Sie beim Schließen den Stoff vorsichtig an der Vorder-, Rück- und beiden Seiten nach innen, damit er nicht eingeklemmt wird.	
○ Sobald die Hülle geschlossen ist, schließen Sie die Verriegelungslaschen oder Befestigungsgurte fest. Stellen Sie sicher, dass der Verschluss fest sitzt, indem Sie gegebenenfalls die U-förmige untere Lasche anpassen oder drehen.	

● Tipp: Wenn das Gewebe feucht ist, öffnen Sie das Zelt so schnell wie möglich wieder, damit es vollständig trocknen kann und sich kein Schimmel bildet.

V. WARTUNG UND LAGERUNG

5.1 Regelmäßige Reinigung

- Reinigen Sie sowohl den **Stoff** als auch die **Hartschale** regelmäßig mit einem weichen Schwamm und **lauwarmem Seifenwasser**.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder scheuernde Produkte für die Außenhülle oder das Gewebe.
- Spülen Sie das Zelt gründlich mit klarem Wasser ab und lassen Sie es innen und außen **vollständig trocknen**, bevor Sie es zusammenlegen oder verstauen.
- Verwenden Sie für die Hartschale einen **nicht scheuernden Autoreiniger** oder ein **mildes Shampoo**, um den Glanz und den UV-Schutz zu erhalten.
- ⚠ **Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger für das Zelt.** Der starke Wasserstrahl kann die Dichtungen, Scharniere oder Gasdruckfedern beschädigen und Wasser in die Hülle oder das Gewebe eindringen lassen. Reinigen Sie die Hülle mit einem weichen Schwamm oder einem Niederdruck-Wasserschlauch und nur mit milder Seifenlauge.

● Tipp: Spülen Sie nach Ausflügen in **staubigen, sandigen oder salzigen Umgebungen** die Scharniere, Gasdruckfedern und Stoffkanten der Außenhülle mit klarem Wasser ab, um Korrosion oder Rückstände zu vermeiden.

5.2 Belüftung und Feuchtigkeitsmanagement

- Sorgen Sie für eine regelmäßige Belüftung des Zeltes, um Schimmel oder Kondenswasserbildung zwischen dem Stoff und der Hartschale zu vermeiden.
- Bei feuchten Bedingungen sollte mindestens ein Dachteil leicht geöffnet bleiben, um die Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Wenn das Zelt in feuchtem Zustand geschlossen wurde, öffnen Sie es so schnell wie möglich und lassen Sie es vollständig geöffnet, bis sowohl das Gewebe als auch die Matratze vollständig trocken sind.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Abflusslöcher in der Außenhülle frei sind, damit das Wasser ordnungsgemäß abfließen kann.

5.3 Lagerung zwischen den Einsätzen

- Lagern Sie das Zelt an einem trockenen, sauberen und gut belüfteten Ort, geschützt vor Frost, Feuchtigkeit und längerer UV-Strahlung.
- Entfernen Sie vor einer längeren Lagerung die Matratze und stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig trocken sind.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Gasdruckfedern, Scharniere und Verschlussriemen; schmieren Sie bewegliche Teile bei Bedarf mit einem Silikonspray.
- Überprüfen Sie die Gummidichtungen rund um die Hülle, um eine dauerhafte Wasserdichtigkeit sicherzustellen.
- Vermeiden Sie es, schwere Gegenstände auf die Hülle zu legen, wenn das Zelt verstaut oder auf dem Fahrzeug montiert ist.

 **Tipp:** Um die Leistungsfähigkeit langfristig zu erhalten, sollten Sie nach mehreren Saisons eine wasserabweisende Imprägnierung und einmal jährlich eine UV-schützende Wachsbehandlung auf die Außenhaut auftragen.

VI. PROBLEME

Problem	Mögliche Ursache	Empfohlene Lösung
Die Leiter lässt sich nicht vollständig ausfahren	Teile sind blockiert oder nicht richtig verriegelt	Reinigen Sie die Schienen und klappen Sie die Leiter kräftig aus, bis Sie ein <i>Klicken hören</i> .
Schwierigkeiten beim Schließen des Zeltes	Stoff falsch gefaltet oder Gegenstand innen	Falten Sie die Stoffbahnen nach innen und entfernen Sie alle Gegenstände im Inneren, bevor Sie das Zelt schließen.
Zelt instabil im geöffneten Zustand	Unebener Boden oder Leiter im falschen Winkel	Das Fahrzeug neu positionieren oder die Leiter im richtigen Winkel ($\approx 30^\circ$) aufstellen.
Die Hartschale schließt nicht vollständig	Überschüssiges Gewebe zwischen den Sockeln eingeklemmt oder Gasdruckfedern nicht vollständig zusammengedrückt	Stecken Sie den Stoff gleichmäßig nach innen und üben Sie einen gleichmäßigen Druck auf die Schale aus, bis die Verriegelungen einrasten.
Gasdruckfedern fühlen sich schwach an oder öffnen das Zelt nicht	Niedrige Temperatur oder Druckverlust in den Gasfedern	Öffnen Sie das Zelt manuell mit beiden Händen und lassen Sie die Gasdruckfedern überprüfen oder austauschen, wenn das Problem weiterhin besteht.
Wassereintritt im Inneren des Zeltes	Zelt im nassen Zustand zusammengeklappt, beschädigt oder versetzt	Trocknen Sie das Zelt vollständig, überprüfen und richten Sie die Gummidichtungen,ersetzen sie gegebenenfalls.
Schwieriger Reißverschluss-Bedienung	Sand, Staub oder Salzablagerungen in den Zähnen	Mit einer weichen Bürste vorsichtig reinigen und Reißverschluss-Schmiermittel oder Silikonspray auf.
Kondenswasser im Inneren des Zeltes	Unzureichende Belüftung zwischen Stoff und Außenhülle	Halten Sie mindestens ein Dachfenster leicht geöffnet, um eine Luft zirkulieren kann.
Schimmel auf Matratze oder Zeltplane	Zelt wurde in feuchtem Zustand gelagert oder unzureichender Belüftung	Mit milder Seifenlauge reinigen, vollständig trocknen lassen an der frischen Luft trocknen lassen, bevor Sie es wiederverwenden.
Verlust der Spannung bei Markisen oder Seitenwänden Vordächern	Falsch eingesetzte oder verformte Spannstrangen	Überprüfen Sie die Form und Positionierung der Stangen; ersetzen Sie sie, wenn sie verbogen oder beschädigt sind.
Schwierigkeiten beim Öffnen oder Schließbänder	Gurte verdreht oder Schnalle verstopft mit Sand	Gurte begradigen, Schnalle mit frischem Wasser reinigen, vor der Wiederverwendung trocknen lassen.

 Bei anderen, hier nicht aufgeführten Problemen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst Ihres Händlers.

VII. TECHNISCHE

Merkmal	Wert
Produktreferenz	777553
Typ	Hybrides Hartschalen-Faltdachzelt
Kapazität	2 Erwachsene und 1 Kind
Abmessungen (geöffnet)	Ca. 260 × 220 × 110 cm
Abmessungen (geschlossen)	Ca. 220 × 130 × 30 cm
Nettogewicht	± 87 kg
Maximales Benutzergewicht	300 kg (verteilt)
Struktur	Stabile ABS + PC-Schale mit Aluminiumrahmen und verstärkten Scharnieren
Hauptmaterial	600D Polyester/Baumwollmischung (65 % Polyester – 35 % Baumwolle) 320 g/m ² , wasserabweisend 3000 mm
Überdachungen und Regenschutz	400D Polyester 160 g/m ² , wasserdicht 10 000 mm
Matratze	Schaumgummikissen, Dicke ≈ 3,5 cm, Dichte 40D, abnehmbarer Polyesterbezug
Leiter	Teleskop-Aluminium, verstellbar bis zu 2,30 m, max. Belastung 150 kg
Befestigung	Befestigungssatz für Querstreben im Lieferumfang enthalten (flache und gebogene Platten, Schrauben, Muttern und Knöpfe)
Fenster und Lüftungsöffnungen	2 Seitenfenster + 1 Vordertür mit Moskitonetzen
Zubehör	2 Schuhbeutel, Spannstangen, Aufbewahrungstasche für Leiter
Kompatibilität	Universelle Dachträger oder Dachgepäckträger (empfohlene dynamische Tragfähigkeit ≥ 90 kg)
Empfohlene Höchstgeschwindigkeit (im geschlossenen Zustand)	110 km/h (130 km/h nicht überschreiten)
Betriebstemperaturbereich	-10 °C bis +50 °C

Die oben genannten Werte dienen nur zu Informationszwecken. Je nach Produktionsserie können geringfügige Abweichungen auftreten.

VIII. BEHÖRDLICHE

Dieses Produkt entspricht den folgenden Anforderungen:

- **Verordnung (EU) 2023/988** über die allgemeine Produktsicherheit (GSPR).
- **REACH-Verordnung (EG Nr. 1907/2006)** für Textilien, Kunststoffe und Schaumstoffe.
- **Norm EN 131:** Sicherheit und Stabilität von Teleskopleitern.

Spezifische Empfehlungen für die Montage auf Fahrzeugen

- Das Zelt **darf nur auf einem Fahrzeug montiert werden, das mit zugelassenen Querträgern ausgestattet ist**, die einer ausreichenden dynamischen Belastung standhalten.
- Während der Fahrt muss das Zelt **geschlossen, verriegelt und mit der mitgelieferten Abdeckung und den Gurten gesichert** bleiben.
- Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass das Zelt und die Ladung **die vom Fahrzeughersteller angegebenen Grenzwerte nicht überschreiten**.

IX. GARANTIE

9.1 Gesetzliche Gewährleistung

Dieses Produkt unterliegt einer **zweijährigen gesetzlichen Konformitätsgarantie** gemäß Artikel L.217-1 ff. des französischen Verbrauchergesetzbuches und der Europäischen Richtlinie 2019/771.

Diese Garantie deckt alle Herstellungs- oder Konformitätsmängel im Rahmen einer privaten, normalen Nutzung gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch ab.

9.2 Bedingungen für die Inanspruchnahme

- Bewahren Sie Ihren **Kaufbeleg** (Rechnung oder Quittung) an einem sicheren Ort auf.
- **Wenden Sie sich** im Falle eines Problems **ausschließlich an Ihren Händler**.
Sie werden die Situation beurteilen und gegebenenfalls die Reparatur, den Austausch oder die Rückgabe des Produkts veranlassen.
- Jeder unbefugte Eingriff oder jede unbefugte Änderung am Produkt führt zum Erlöschen der Garantie.

Die Garantie deckt Folgendes nicht ab:

- Normalen Verschleiß (Stoff, Verschlüsse, Schaumstoff usw.)
- Schäden, die durch unsachgemäße Montage, Überlastung oder Missbrauch verursacht wurden
- Mangelnde Wartung oder Belüftung, insbesondere im Falle von Schimmelbildung

9.3 Kundendienst

Alle Anfragen zu Ersatzteilen, Zubehör oder Kundendienstleistungen müssen **an Ihren Händler** gerichtet werden. Dieser ist Ihr einziger Ansprechpartner für jegliche Unterstützung.

X. RECYCLING UND ENDE DER LEBENSDAUER

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll. Am Ende seiner Lebensdauer **müssen die Hauptkomponenten demontiert** und **entsorgen Sie sie über die entsprechenden Kanäle**:

- **Metall** (Rahmen, Schrauben, Leiter): Recyclingzentrum → **recyclbares Aluminium**
- **Textilien/Schaumstoff** (Stoff, Matratzen): Sperrmüll → **ungefährlicher Abfall**
- **Verpackungen** (Pappe, Kunststofffolie): getrennte Sammlung

Vor dem Recycling Materialien (Textilien, Metall, Kunststoff) nach Möglichkeit trennen.

Empfohlener EWC-Code: **20 03 07** (Sperrmüll) oder **17 04 02** (Aluminium).

Verlängern Sie die Lebensdauer des Produkts, indem Sie es ordnungsgemäß warten und verschlissene Teile über Ihren Händler ersetzen lassen.

I. INLEIDING

Bedankt dat u voor de Eclipse hybride daktent hebt gekozen.

Deze tent is ontworpen voor reis- en kampeerliefhebbers en combineert de stevigheid en bescherming van een harde schaal met het ruime comfort van een zacht uitklapbaar gedeelte, waardoor u het beste van twee werelden krijgt voor uw outdooravonturen.

Met behulp van gasveren en een handmatig uitklapmechanisme kunt u met de Eclipse in slechts enkele minuten een verhoogde, veilige en comfortabele slaapplek inrichten. Hij is compact wanneer hij gesloten is en aerodynamisch voor op reis, en is voorzien van hoogwaardige materialen, een comfortabel matras met hoge dichtheid, een telescopische aluminium ladder en tal van praktische accessoires.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voor gebruik om een correcte installatie en veilig gebruik te garanderen en de levensduur van uw apparatuur te verlengen.

II. INHOUD VAN DE VERPAKKING

Controleer voor gebruik of de verpakking alle volgende onderdelen bevat:

* Comfortaccessoires

- 1 aluminium telescopische ladder
- 1 opbergtas voor de ladder
- 2 schoenentassen
- 6 spanstangen voor zijluifels
- 1 zak met bevestigingsaccessoires

* Montageaccessoires

- 4 platte platen
- 4 gebogen platen
- 8 M8-schroeven, 5,5 cm
- 8 M8-moeren
- 8 platte sluitringen
- 16 veerbelaste Grower-ringen (borgringen)
- 8 spanbouten
- 6 rubberen eindkappen voor rails
- 1 steeksleutel

Optionele accessoires (apart verkrijgbaar)

- Anticondensmat – ref. 777554
- Anti-schimmelmat – ref. 777555
- Thermische isolatie – ref. 777556
- Grondaanbouw – ref. 777557
- Voortentverlenging – ref. 777558
- Bevestigingsset voor extra stang – ref. PD030576

⚠ **Belangrijk:** Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw dealer voordat u het product in elkaar zet.

III. VEILIGHEID EN AANBEVELINGEN VOOR GEBRUIK

⚠ 3.1 Algemene veiligheidsregels

- Dit product is bedoeld voor recreatief gebruik buitenshuis. Het is niet geschikt als permanente woning.
- Laat kinderen of dieren nooit zonder toezicht achter in of rond de tent.
- Rook niet en gebruik geen open vuur in of in de directe omgeving van de tent.
- Wijzig de structuur of onderdelen niet: elke wijziging maakt de garantie ongeldig.

- De montage en demontage moeten door twee personen worden uitgevoerd om de veiligheid en nauwkeurigheid te garanderen en om vallen of beknellingen te voorkomen.

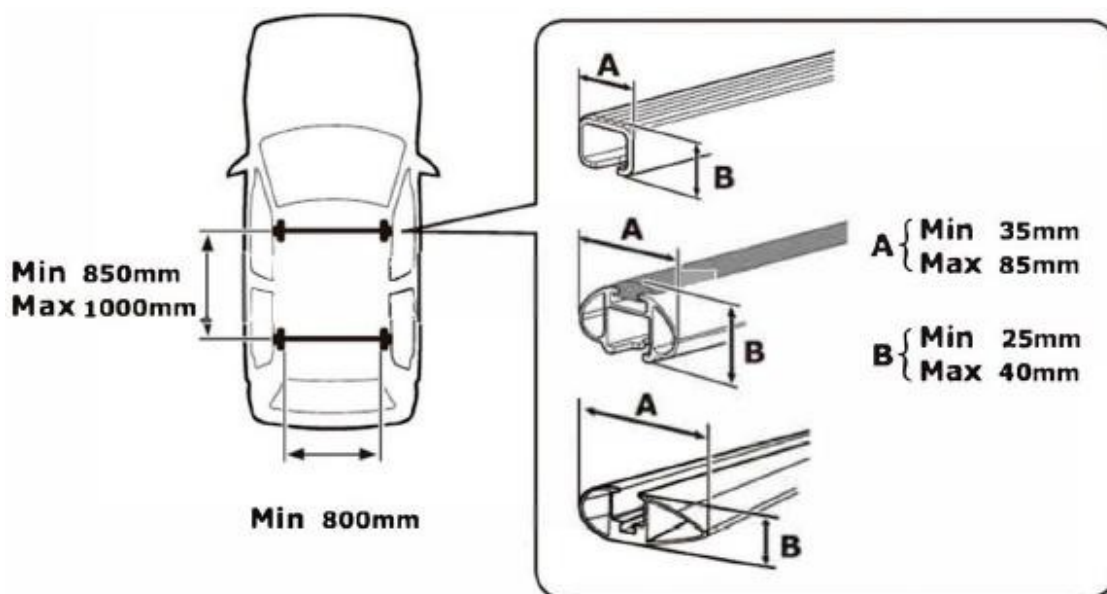
3.2 Opmerkingen over de bevestiging

- Met de meegeleverde **spanknoppen** kunt u het product **eenvoudig en snel** met de hand **monteren en demonteren**.
- Voor een meer **permanente** bevestiging kunt u de meegeleverde **moeren** met de **steeksleutel** gebruiken.

✂ **Opmerking:** Controleer **altijd** of de **knoppen of moeren** bij elke stap **goed vastzitten**, vooral **voordat u vertrekt**.

3.3 Voorzorgsmaatregelen voor het voertuig

- Controleer of het **dak van het voertuig geschikt is** voor de montage van een daktent en of het totale gewicht (product + inzittenden + lading) **niet hoger is dan de door de fabrikant toegestane maximale belasting**.
- **Dakdragers** moeten dwars geplaatst, stevig en goed bevestigd zijn, met een ideale afstand tussen **85 en 100 cm**. Zie onderstaande informatie:



- Zorg ervoor dat de tent voor elke rit goed is gesloten, vergrendeld en vastgezet en dat de hoes correct is bevestigd.

⚠ Let op – Aanbevolen maximumsnelheid

- Wanneer de daktent op het voertuig is geïnstalleerd en gesloten, wordt aanbevolen om **een snelheid van 110 km/u niet te overschrijden**.
- Dit type uitrusting verandert de aerodynamica van het voertuig, wat de stabiliteit kan beïnvloeden, met name bij zijwind, bij het inhalen of bij plotseling remmen.
- Door met 110 km/u te rijden, kunt u ook uw brandstofverbruik beter onder controle houden.

⚠ Voertuighoogte

Zodra de tent is geïnstalleerd, neemt de totale hoogte van het voertuig toe. Vergeet niet deze hoogte te controleren voordat u gebieden met **hoogtebeperkingen** (parkeerplaatsen, tunnels, tolhuisjes, enz.) binnenrijdt.

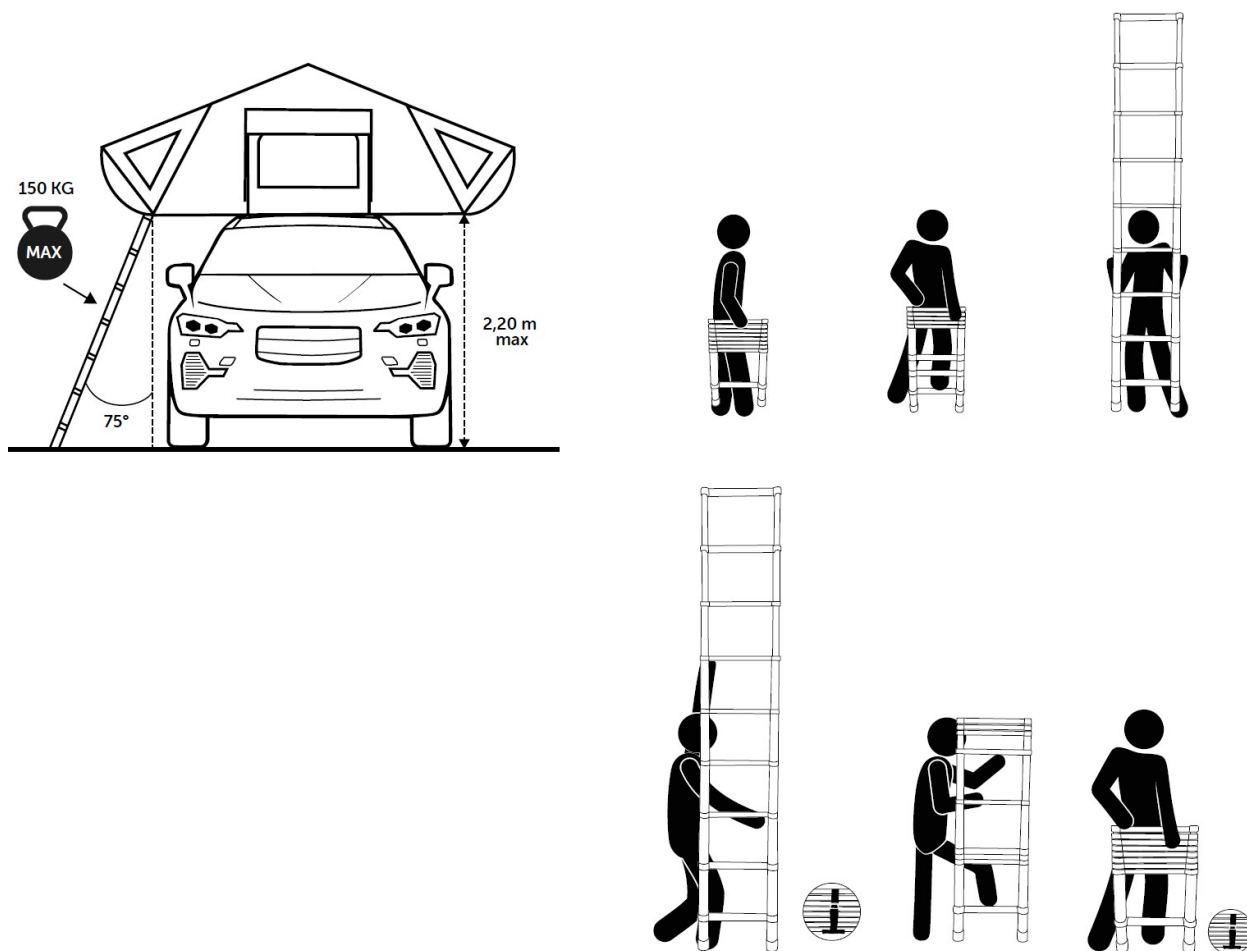
⚠ Algemene veiligheidsinstructies

- **Volg altijd de aanbevelingen van de voertuigfabrikant** en de fabrikant van de dakdrager.
- **Pas uw rijgedrag** aan aan de lading, de wegomstandigheden en de weersomstandigheden.

- Controleer voor vertrek **de lokale verkeersbeperkingen**, waaronder snelheidslimieten en specifieke beperkingen met betrekking tot dakuitrusting in de landen waar u doorheen reist.

3.4 Gebruik van de ladder

- Plaats de ladder altijd op een stabiele, vlakke ondergrond. De aanbevolen hoek voor een goede stabiliteit is **30°** (ongeveer 60° vanaf de grond).
- De telescopische ladder heeft een maximale platformhoogte van **2,20 m**.
- Overschrijd het maximale draagvermogen van **150 kg** op de ladder niet.
- Controleer of elk deel goed vergrendeld is voordat u op de ladder klimt.



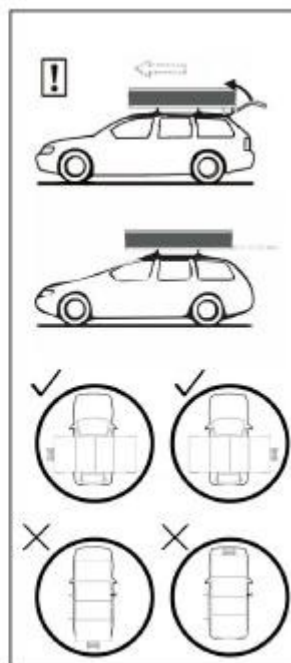
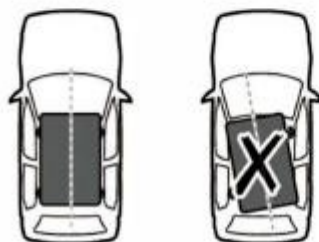
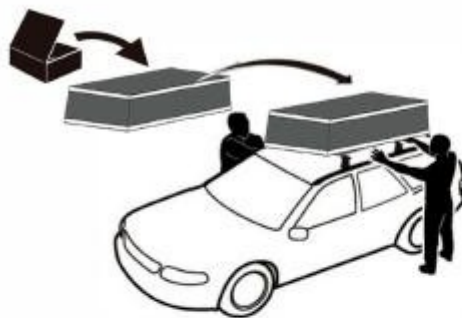
3.5 Tips voor het eerste gebruik

- Voer **thuis** een **proefmontage** uit om vertrouwd te raken met het opzetten en inklappen van de tent.
- Controleer of alle onderdelen aanwezig en in goede staat zijn.
- Als u de tent gebruikt bij nat, winderig of koud weer, pas dan de ventilatie en het opvouwen aan om vochtophoping te voorkomen.

IV. INSTALLATIE EN GEBRUIK

✂ 4.1 Installatie op het voertuig

- De tent plaatsen**
Plaats de tent in het midden van de dwarsbalken van het voertuig. De opening kan aan de rechter- of linkerkant worden geplaatst, afhankelijk van uw voorkeur.



- **Bevestiging met de montageset**

- Gebruik de platte en gebogen platen om de onderrails op hun plaats te houden.
- Afhankelijk van het gebruikte bevestigingssysteem volgt u een van de twee onderstaande montageprocedures:

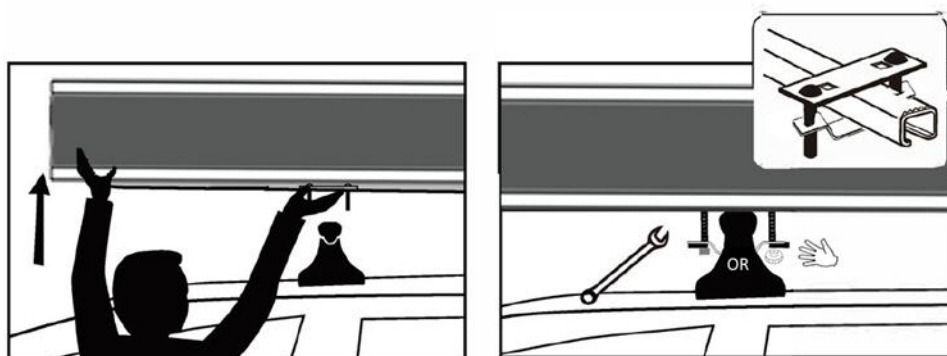
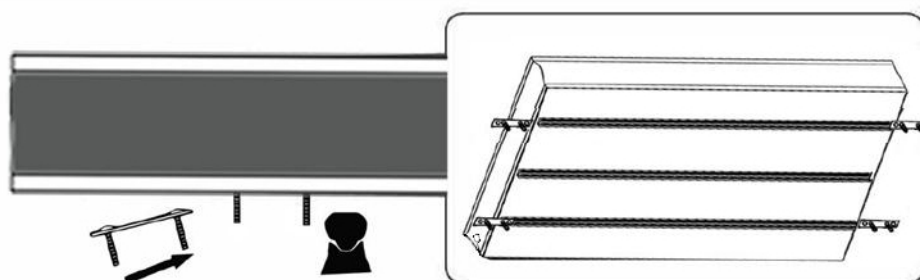
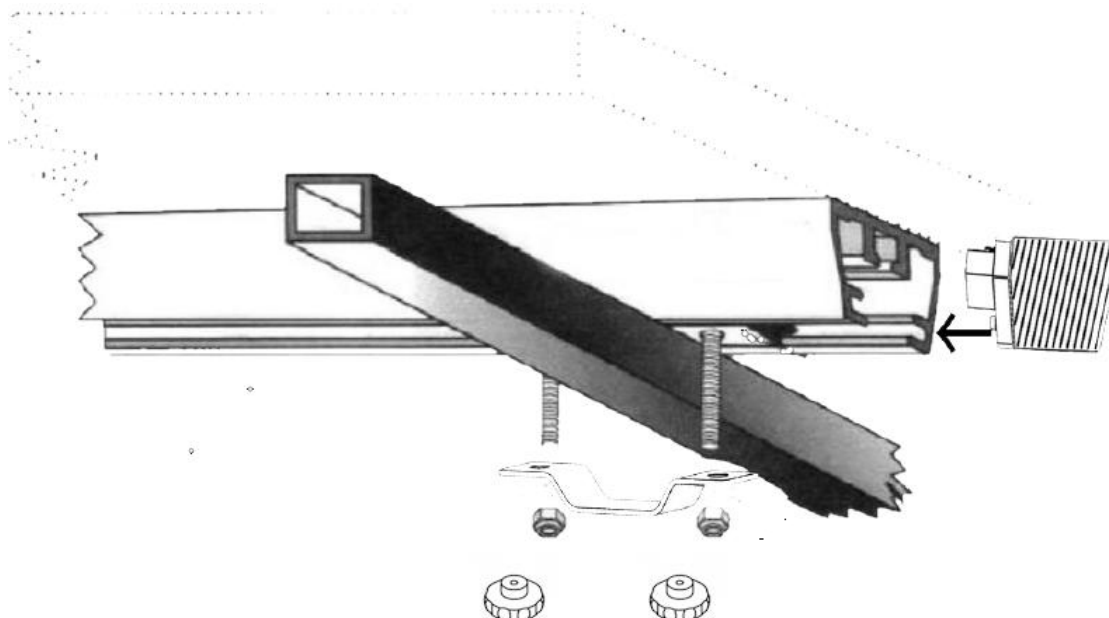
Montage met schroeven + moeren:

- M8-schroeven
- Vlakke plaat
- Gebogen plaat
- 2 borgringen (borgringen) per schroef + moer
- Zeskantmoer

Bevestiging met schroeven + knoppen:

- M8-schroef
- Vlakke plaat
- Gebogen plaat
- 1 platte sluitring per schroef + knop
- Aandraaiknop
- Plaats de Grower-ringen altijd aan de moerkant en de platte ringen aan de knopkant om een goede vergrendeling tegen trillingen te garanderen.

- Plaats altijd de Grower-ringen aan de moerzijde of de platte ringen aan de knopzijde om een goede vergrendeling tegen trillingen te garanderen.
- Draai de knoppen met de hand vast; gebruik de steeksleutel om de moeren vast te draaien.
- Plaats de rubberen eindkappen op de uiteinden van de rails voor een veilige afwerking en om wrijving tegen het voertuig te voorkomen.



- **Eindcontrole**
 - Controleer of alle bevestigingsmiddelen goed vastzitten.
 - Zorg ervoor dat de tent stabiel staat en dat er geen speling is tussen de steunen en de stangen.

⚠ Boor nooit in de bevestigingsmiddelen en breng er geen wijzigingen aan aan. Bij niet-conforme wijzigingen vervalt de garantie.

4.2 De tent openen en uitvouwen

- **Vorbereiding**

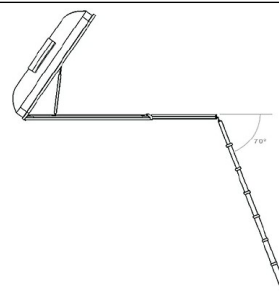
- Parkeer het voertuig op een vlakke ondergrond.
- Ontgrendel de harde schaalvergrendelingen (of maak de riemen los) en trek de metalen behuizing naar beneden om de riem los te maken.



- **Uitklappen**

○ Duw met één hand de harde schaal omhoog — de gasveren helpen je om hem automatisch te openen.	
○ Zodra het bovenste gedeelte volledig open is, reikt u omhoog en pakt u de onderkant van de ladder vast.	
○ Trek de ladder naar achteren totdat de tent zich begint te ontvouwen.	

- Stel de ladder in op de juiste hoogte (aanbevolen hoek: 30°, ongeveer 60° vanaf de grond) en vergrendel elk deel stevig.
- Controleer of de ladderpoten stabiel zijn en stevig op een vlakke ondergrond staan.



• De voorluifel opzetten

- Klim halverwege de ladder en pak een steunstang.



- Steek het rechte uiteinde van de stang in een van de gaten bovenaan de ladder (zie afbeelding hieronder).
- Duw de stang voorzichtig naar beneden totdat u een klik hoort; de haak aan de bovenkant van de stang moet naar beneden wijzen.



- Houd de stang met één hand vast en pak met de andere hand de hoek van de luifel vast. Steek de haak in de metalen ring van de stof.
- Herhaal dit proces aan de andere kant van de voorkap.



• De zijkapjes opzetten

- Klim in de daktent en herhaal hetzelfde proces als voor de voorkap, waarbij u de stangen in de oogjes aan beide zijden steekt.

• Gebruik en indeling

- Vouw het meegeleverde matras uit en plaats uw tassen of slaapzakken erin.
- Gebruik de interne opbergvakken om persoonlijke spullen te ordenen.
- De externe schoenenzakken kunnen aan de ingang worden opgehangen om het interieur schoon en droog te houden.

4.3 Sluiten en opbergen

• Voorbereiding voor het opvouwen

- Verwijder alle spanstangen van de voor- en zijkapjes.
- Maak alle deuren en flappen volledig los — laat ze niet opgerold zitten.
- Vouw de zijluifels naar binnen toe in de richting van het midden van de tent.

⚠ **Open de ritsen van de deuren en ramen een beetje** zodat de lucht kan ontsnappen en je de tent makkelijk en zonder spanning kunt opvouwen.

- **De tent sluiten**

○ Trek de ladder in, beginnend bij de bovenste delen. Druk met uw duimen op de ontgrendelingsknoppen en pas op dat u uw vingers niet tussen de treden klemt.	
○ Gebruik de ladder als steun, duw het verlengpaneel omhoog en leid het voorzichtig in de hoofdschaal.	
○ Reik in de daktent en pak de zwarte nylon riem vast die aan de bovenkant van de schaal is bevestigd. Trek de riem naar beneden om de harde schaal geleidelijk te sluiten.	
○ Trek tijdens het sluiten de stof voorzichtig langs de voorkant, achterkant en beide zijanten naar binnen om te voorkomen dat deze bekneld raakt.	
○ Zodra de tent is gesloten, sluit u de vergrendelingshendels of bevestigingsriemen stevig. Controleer of de sluiting goed vastzit door indien nodig de U-vormige onderste vergrendelingshendel aan te passen of te verdraaien.	

Tip: Als de stof vochtig is, open de tent dan zo snel mogelijk weer om deze volledig te laten drogen en schimmelvorming te voorkomen.

V. ONDERHOUD EN OPSLAG

5.1 Regelmatig schoonmaken

- Reinig zowel de **stof** als de **harde schaal** regelmatig met een zachte spons en **lauw zeepwater**.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of schurende producten op de buitenkant of de stof.
- Spoel de tent grondig af met schoon water en laat hem zowel van binnen als van buiten **volledig drogen** voordat u hem opvouwt of opbergt.
- Gebruik voor de harde buitenkant een **niet-schurend autoreinigingsmiddel of milde shampoo** om de glanzende afwerking en UV-bescherming te behouden.
- ⚠ **Gebruik geen hogedrukreiniger op de tent.** De krachtige waterstraal kan de afdichtingen, scharnieren of gasveren beschadigen en water in de buitenkant of het doek doen binnendringen. Reinig de buitenkant met een zachte spons of een lagedrukkslang en gebruik alleen een mild sopje.
- **Tip:** Spoel na ritten in stoffige, zanderige of zoute omgevingen de scharnieren van de kuip, de gasveren en de randen van de bekleding af met schoon water om corrosie of ophoping van resten te voorkomen.

5.2 Ventilatie en vochtbeheersing

- Zorg voor regelmatige ventilatie van de tent om schimmel of condensatie tussen het doek en de harde schaal te voorkomen.
- Houd tijdens gebruik in vochtige omstandigheden ten minste één luifel iets open om luchtcirculatie mogelijk te maken.
- Als de tent vochtig is gesloten, open deze dan zo snel mogelijk en laat hem volledig open staan totdat zowel de stof als het matras volledig droog zijn.
- Controleer regelmatig of de afvoeropeningen in de buitenwand vrij zijn, zodat het water goed kan wegvloeien.

5.3 Opslag tussen gebruik

- Bewaar de tent op een droge, schone en geventileerde plaats, uit de buurt van vorst, vocht of langdurige blootstelling aan UV-straling.
- Verwijder voor langdurige opslag het matras en zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn.
- Controleer regelmatig de gasveren, scharnieren en sluitbanden; smeer bewegende onderdelen indien nodig met siliconenspray.
- Controleer de rubberen afdichtingen rond de buitenkant om ervoor te zorgen dat deze waterdicht blijven.
- Plaats geen zware voorwerpen op de tent wanneer deze is opgeborgen of op het voertuig is gemonteerd.

 Tip: Om de prestaties op lange termijn te behouden, brengt u na enkele seizoenen een waterafstotende behandeling voor de stof aan en smeert u de buitenkant eenmaal per jaar in met een UV-beschermende wax.

VI. PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Aanbevolen oplossing
De ladder kan niet volledig uitschuiven	Secties zitten vast of zijn niet goed op hun plaats vergrendeld	Reinig de schuifmechanismen en klap de ladder stevig uit totdat u een <i>klik hoort</i> .
Moeite met het sluiten van de tent	Stof verkeerd gevouwen of voorwerp links binnen	Vouw de stoffen panelen naar binnen, verwijder eventuele voorwerpen uit de tent voordat u deze sluit.
Tent onstabiel wanneer open	Oneffen ondergrond of ladder in verkeerde hoek geplaatst	Verplaats het voertuig of stel de ladder in op de juiste hoek ($\approx 30^\circ$).
De harde schaal sluit niet volledig	Overtollig doek zit vast tussen de bases of gasveren zijn niet volledig samengedrukt	Stop de stof gelijkmatig naar binnen en oefen gelijkmatige neerwaartse druk uit op de schaal totdat de vergrendelingen vastklikken.
Gasveren voelen zwak aan of slagen er niet in de tent te openen	Lage temperatuur of drukverlies in de veren	Open de tent handmatig met beide handen en laat de gasveren inspecteren of vervangen als het probleem blijft bestaan.
Waterinfiltratie in de tent	Tent opgevouwen terwijl deze nat, beschadigd of verkeerd uitgelijnde afdichting	Droog de tent volledig, inspecteer en lijn de rubberen afdichtingen opnieuw uit, vervang ze indien nodig.
Moeilijk te sluiten rits werking	Zand, stof of zoutophoping in de rits tanden	Zorgvuldig reinigen met een zachte borstel en een ritssmeermiddel of siliconenspray aan.
Condensatie in de tent	Onvoldoende ventilatie tussen stof en buitenkant	Houd ten minste één luifel iets open om lucht te laten circuleren.
Schimmel op matras of zeildoek	Tent die vochtig is opgeborgen of onvoldoende ventilatie	Reinig met een mild sopje, laat volledig drogen in de open lucht voordat u het opnieuw gebruikt.
Verlies van spanning in luifels of zijluifels luifels	Spanstangen verkeerd geplaatst of vervormd	Controleer de vorm en positie van de stang; vervang deze indien verbogen of beschadigd.
Moeilijk te openen of sluiten van sluitbanden	Riemen verdraaid of gesp verstopt met zand	Maak de riemen recht, reinig de gesp met schoon water en en laat drogen voor hergebruik.

 Neem voor andere problemen die hier niet worden vermeld contact op met de klantenservice van uw dealer.

VII. TECHNISCHE

Kenmerk	Waarde
Productreferentie	777553
Type	Hybride hard-shell opvouwbare daktent
Capaciteit	2 volwassenen en 1 kind
Afmetingen (open)	Ongeveer 260 × 220 × 110 cm
Afmetingen (gesloten)	Ongeveer 220 × 130 × 30 cm
Nettogewicht	± 87 kg
Maximaal gewicht inzittenden	300 kg (verdeeld)
Structuur	Stijve ABS + PC-schaal met aluminium frame en versterkte scharnieren
Hoofdstof	600D polyester/katoenmix (65 % polyester – 35 % katoen) 320 g/m ² , waterafstotend 3000 mm
Luifels en regenhoes	400D polyester 160 g/m ² , waterdicht 10 000 mm
Matras	Schuimrubberen kussen, dikte ≈ 3,5 cm, dichtheid 40D, afneembare Polyester hoes
Ladder	Telescopisch aluminium, verstelbaar tot 2,30 m, max. belasting 150 kg
Bevestiging	Bevestigingsset meegeleverd voor dwarsbalken (platte en gebogen platen, bouten, moeren en knoppen)
Ramen en ventilatieopeningen	2 zijramen + 1 voordeur met horren
Accessoires	2 schoenentassen, spanstangen, opbergtas voor ladder
Compatibiliteit	Universele dakdragers of dakkoffers (aanbevolen dynamisch draagvermogen ≥ 90 kg)
Aanbevolen maximumsnelheid (wanneer gesloten)	110 km/u (niet hoger dan 130 km/u)
Bedrijfstemperatuurbereik	-10 °C tot +50 °C

De bovenstaande waarden worden uitsluitend ter informatie verstrekt. Er kunnen kleine afwijkingen voorkomen, afhankelijk van de productieserie.

VIII. WETTELIJKE

Dit product voldoet aan de volgende vereisten:

- **Verordening (EU) 2023/988** inzake algemene productveiligheid (GSPP).
- **REACH-verordening (EG nr. 1907/2006)** voor textiel, kunststof en schuimmaterialen.
- **Norm EN 131:** veiligheid en stabiliteit van telescopische ladders.

Specifieke aanbevelingen voor montage op voertuigen

- De tent **mag alleen worden gemonteerd op een voertuig dat is uitgerust met** goedgekeurde dwarsbalken die een voldoende dynamische belasting kunnen dragen.
- Tijdens het rijden moet de tent **gesloten, vergrendeld en vastgezet** blijven **met de** meegeleverde **hoes en riemen**.
- Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te controleren of de tent en de lading **de door de voertuigfabrikant opgegeven** limieten niet overschrijden.

IX. GARANTIE

9.1 Wettelijke garantie

Dit product valt onder een **wettelijke conformiteitsgarantie van 2 jaar**, in overeenstemming met de artikelen L.217-1 e.v. van het Franse consumentenwetboek en Europese richtlijn 2019/771.

Deze garantie dekt alle fabricage- of conformiteitsgebreken in het kader van privégebruik, normaal gebruik en in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.

9.2 Voorwaarden voor toepassing

- Bewaar uw **aankoopbewijs** (factuur of kassabon) op een veilige plaats.
- **Neem** bij problemen **uitsluitend contact op met uw verkoper**.
Zij zullen de situatie beoordelen en, indien nodig, ervoor zorgen dat het product wordt gerepareerd, vervangen of geretourneerd.
- Elke ongeoorloofde ingreep of wijziging aan het product maakt de garantie ongeldig.

De garantie dekt niet:

- Normale slijtage (stof, sluitingen, schuim, enz.)
- Schade veroorzaakt door onjuiste montage, overbelasting of verkeerd gebruik
- Gebrek aan onderhoud of ventilatie, met name in geval van schimmelvorming

9.3 Service na verkoop

Alle aanvragen voor reserveonderdelen, accessoires of aftersalesdienstverlening moeten worden gericht **aan uw dealer**. Zij zijn uw enige aanspreekpunt voor alle ondersteuning.

X. RECYCLING EINDE LEVENSDUUR

Gooi dit product niet weg bij het huishoudelijk afval. Aan het einde van de levensduur moet u **de belangrijkste onderdelen demonteren** en **voer ze in via de juiste kanalen**:

- **Metaal** (frame, schroeven, ladder): recyclingcentrum → **recyclebaar aluminium**
- **Textiel/schuim** (stof, matrassen): grofvuil → **niet-gevaarlijk afval**
- **Verpakkingen** (karton, plastic folie): selectief sorteren

Scheid indien mogelijk de materialen (textiel, metaal, plastic) voor recycling.

Aanbevolen EWC-code: **20 03 07** (grovuul) of **17 04 02** (aluminium).

Verleng de levensduur van het product door het goed te onderhouden en versleten onderdelen te vervangen via uw verkoper.

SOPLAIR

Importé par Imported by Importado por Importado da Importiert durch Geïmporteerd door	Sunroad Equipment ZA Caumont II - 20 rue Pierre de Fermat 11200- LEZIGNAN-CORBIERES (FRANCE)	
		Tel: +33 (0)4 68 44 15 20



Fabriqué en Chine / Made in China / Hecho en China /
 Prodotto in Cina / Hergestellt in China / Gemaakt in China